

# BenQ-SIEMENS

## EF81



Issued by  
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG  
Haidenauplatz 1  
D-81667 Munich

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2005  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.  
Manufactured by BenQ Mobile GmbH & Co. OHG  
under trademark license of Siemens AG

[www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81)

Instrucciones de seguridad .....	2	Mensaje de voz .....	43
Esquema del teléfono .....	4	Internet .....	43
Símbolos del display .....	9	Juegos .....	45
Puesta en servicio .....	10	Configuración .....	45
Encender/apagar el teléfono, introducir PIN .....	13	Organizador .....	54
Indicaciones generales .....	14	Extras .....	54
Seguridad .....	19	Reprod. medios .....	56
Introducción de texto .....	20	Mis Documentos .....	58
Realizar llamadas .....	24	Mobile Phone Manager .....	59
Contactos .....	29	Atención al cliente (Customer Care) .....	60
Reg. de llamadas .....	34	Cuidados y mantenimiento .....	62
Cámara .....	35	Datos del equipo .....	63
Crear mensaje .....	37	SAR .....	64
Entrada .....	38	Certificado de garantía .....	65
Listas de mensajes .....	40	Contrato de Licencia .....	66
Configuración de los mensajes .....	41	Índice alfabético .....	69

Ésta es una versión resumida de las instrucciones de uso. Puede consultar la versión completa en Internet en la dirección:  
[www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81)

# Instrucciones de seguridad

## Aviso para las personas con menores de edad a su custodia

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo. Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del teléfono.



Al utilizar el teléfono tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, pueden aplicarse éstas en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.



El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte a su médico.



Los tonos, la música y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres. De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.



Utilice únicamente baterías originales (100% libres de mercurio) y dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o daños del equipo. Existe p.ej. peligro de explosión de la batería.



No deje el teléfono cerca de artículos portadores de datos electromagnéticos, como pueda ser una tarjeta de crédito o un disquete. Podría perder la información guardada en ellos.



Existe el peligro de que los niños desmonten e ingieran las piezas pequeñas, como la tarjeta SIM, la junta hermética, el anillo de la lente, la tapa de la lente y la tarjeta Micro SD. Por este motivo es necesario mantener el teléfono fuera del alcance de los niños.



Puede sufrir una pérdida permanente de audición si utiliza auriculares a un volumen elevado. Con el tiempo, puede adaptarse a este volumen elevado, que quizás suene normal, pero puede resultar perjudicial para su audición. Establezca el volumen a un nivel seguro. Si le pitan los oídos, baje el volumen o deje de utilizar el sistema.



No exceder la tensión de red indicada en el alimentador enchufable (V). Si no se tiene en cuenta esto puede estropearse el cargador. Para cargar la batería, poner el cargador en un toma de corriente alterna fácilmente accesible. La única forma de desconectar el cargador una vez terminado el proceso de carga es desenchufándolo.



El teléfono puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.



No debe abrirse el teléfono. No se autoriza abrir el teléfono salvo para cambiar la batería (100% sin mercurio), la tarjeta SIM y la tarjeta Micro SD. No abra en ningún caso la batería. Cualquier modificación interior del aparato queda prohibida y acarrea la pérdida de la garantía.



No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, deposítelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el más cercano a su domicilio consúltelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, deposítelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.



Utilice exclusivamente accesorios originales. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.

¡En caso de uso inapropiado se extingue toda garantía! Estas instrucciones de seguridad también se aplican a los accesorios originales.

Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, es necesaria una distancia de separación de **1,0 cm**.

## Bluetooth®

Su teléfono está provisto de una interfaz Bluetooth. Ésta permite conectar de forma inalámbrica su teléfono con los auriculares de un dispositivo manos libres para automóvil o con otros equipos que cuenten con esta tecnología. Para conseguir una comunicación segura de los equipos e impedir que alguna persona no autorizada acceda a su teléfono, debe tener en cuenta los puntos siguientes:

- La primera vez que establezca contacto entre dos equipos, el denominado "Pairing", debería efectuarse en un entorno en el que confíe.
- En esta operación, ambos equipos deben identificarse mediante una contraseña/ PIN. Para garantizar un nivel de seguridad satisfactorio, debe elegir una combinación de números, a ser posible de 16 cifras, que sea difícil de adivinar (siempre que no exista un PIN).
- El cambio a la opción de aceptación automática de conexión ("Conexión sin confirmación") debe realizarse únicamente en casos excepcionales.
- Para minimizar los posibles riesgos de seguridad, la conexión debería establecerse en general únicamente con equipos de confianza.
- Debe limitar en todo lo posible la "visibilidad" del teléfono. Así se dificultan considerablemente los intentos por parte de equipos desconocidos de establecer conexión con su teléfono. Para ello, desactive la visibilidad en el menú Bluetooth.
- En una conexión Bluetooth se transmite el nombre de su teléfono. En el estado de suministro, este valor es "Bluetooth ID". En la primera conexión de Bluetooth, o más tarde en el menú Bluetooth, puede modificar este nombre.
- Si no necesita la funcionalidad Bluetooth, debe desactivarla.

Antes de utilizar accesorios Bluetooth o teléfonos móviles dentro de un vehículo, compruebe las instrucciones de manejo de dicho vehículo por si hay restricciones a la hora de utilizar este tipo de productos.

# Esquema del teléfono

## Tapa cerrada







### ① Display externo

### ② - ④ Teclas de display externo




Las funciones actuales de estas teclas aparecen indicadas en la línea inferior del display exterior como símbolos.

Utilice las funciones mientras que la tapa está cerrada. Las teclas de display externo no tendrán ninguna función cuando la tapa esté abierta.





### En estado de espera:

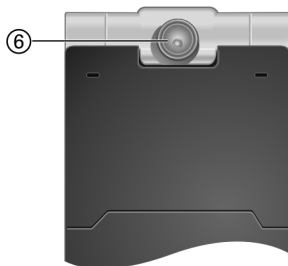
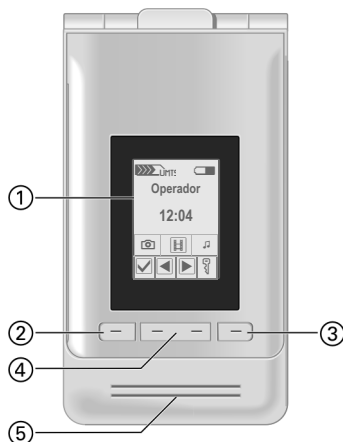
- ② ☒ Iniciar la aplicación seleccionada.
- ③  Pulsar **prolongadamente**: bloquear/desbloquear las teclas de display externo.
- ④   Desplazarse para seleccionar la aplicación disponible   /  (p. 7).

### Llamada entrante:

- ②  Aceptar la llamada en el modo manos libres (no para videoconferencia).
- ③  Rechazar llamada.
- ④  Desactivar el tono de llamada para esta llamada.

### Durante una llamada:

- ②   Activar/desactivar micrófono (silenciar).
- ③  Terminar llamada.
- ④  Control del volumen.
- ⑤ **Altavoz**
- ⑥ **Objetivo de la cámara**





## ① Teclas de display





Las funciones actuales de estas teclas aparecen indicadas en la línea inferior del display principal como **texto**/símbolo.

## ② Botón de navegación


- Pulse el botón de navegación para seleccionar una opción o un elemento de la lista o para iniciar una aplicación o una función.
- En el modo de espera, pulsar para abrir el menú principal.

## ③ Anillo de navegación



En estado de espera:

-  Pulsar **brevemente**: abrir los perfiles de usuario.  
Pulsar **prolongadamente**: iniciar marcación por voz.
-  Abrir la lista de contactos.
-  Abrir la bandeja de entrada.
-  Activar el reproductor multimedia.

En listas, mensajes y menús:

-  Hojear arriba/abajo.

Durante la reproducción de audio:

-  Control del volumen.
-  Saltar al tema anterior/siguiente.

## ④ Tono de llamada

- Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera: activar/desactivar todos los tonos de aviso (excepto el despertador). La vibración se activa automáticamente.
- Pulsar **prolongadamente** mientras se indica una llamada entrante: desactivar el tono de llamada sólo para esta llamada.

## ⑤ Bloqueo del teclado

En estado de espera: pulsar **prolongadamente** para activar y desactivar el bloqueo del teclado. Sólo pueden marcarse números de emergencia. Mientras está marcando: introducir el comodín "?".

## ⑥ Conector


Para cargador, auriculares, etc.





## Abrir/cerrar la tapa

### Tapa cerrada

- En el modo de espera, puede iniciar una de las siguientes aplicaciones:

 Ponga la cámara en marcha en el modo foto (p. 35).

 Ponga la cámara en marcha en el modo vídeo.

 Abra la ficha de música del reproductor multimedia (p. 56) e inicie la reproducción de audio.

- Cámara activa: puede hacer fotos o grabar vídeos.
- Reproductor multimedia activo: puede seleccionar los temas y controlar la reproducción.
- Cambiar de tarea: sólo puede controlar una aplicación a la vez.
- Llamada entrante: puede aceptar la llamada en el modo manos libres mediante las teclas de display externo (no para videoconferencias).
- Marcación por voz: si el auricular está enchufado al teléfono, puede activar la marcación por voz pulsando la tecla de activación del auricular.

### Abrir la tapa

Si se abre la tapa, aparece un logotipo en el display externo. Las teclas de display externo están desactivadas.

La apertura de la tapa produce efectos diferentes dependiendo de la situación:

- En estado de espera: las teclas se desbloquean automáticamente. Si está activada, se reproduce la melodía de apertura. Pulse cualquier tecla para finalizar la reproducción.
- Llamada entrante: acepta la llamada. Puede cambiar este ajuste para aceptar

manualmente la llamada tras abrir la tapa (p. 50).

- Las aplicaciones abiertas siguen en ese estado.
- Se aceptan las solicitudes y notificaciones abiertas, p.ej. en diálogos.

### Posiciones de la tapa

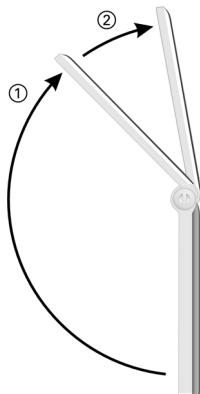
Cuando se abre la tapa estilo concha, ésta puede acoplarse en dos posiciones diferentes:

Posición ①:

Esta es la posición ideal para las videoconferencias o para utilizar el cronómetro en el modo de cámara. Si coloca el teléfono sobre la mesa, podrá hablar cómodamente con la persona que aparece en el display o hacer una foto con el cronómetro.

Posición ②:

Esta es la posición normal cuando el teléfono se sostiene cerca del oído.








## Cerrar la tapa

El cierre de la tapa produce efectos diferentes dependiendo de la situación:













- En estado de espera: si está activada, se reproduce la melodía de cierre. Pulse cualquier tecla de display externo para finalizar la reproducción.
- Durante una llamada: se terminan todas las llamadas activas o retenidas. Si está hablando en el modo manos libres (p. 25), aparece una consulta en el display externo para saber si desea continuar con la llamada activa.
- Cámara activa: si la cámara está en un primer plano, permanece abierta en el modo seleccionado.
- Reproductor multimedia activo: si la ficha de música está seleccionada o durante una reproducción de audio, la aplicación permanece abierta aunque se esté utilizando en segundo plano.
- Conexiones de datos: las transferencias de datos en curso (p. ej. envío o recepción de SMS/MMS, descarga de e-mail, descarga de datos, sincronización) y las conexiones Bluetooth® o de servidor abiertas (sesión iniciada en el servidor de mensajería instantánea) no se ven afectadas por el cierre de la tapa.
- El resto de aplicaciones activas se cierran. Los datos no almacenados se guardan automáticamente.
- Se rechazan las solicitudes y notificaciones abiertas, p. ej. en diálogos.

# Símbolos del display




## Menú (sólo display externo)







-  Cámara en modo foto
-  Cámara en modo vídeo
-  Reproductor multimedia (reproducción de audio)

## Menú principal (sólo display principal)




-  Contactos
-  Reg. de llamadas
-  Internet
-  Cámara
-  Mensajes
-  Organizador
-  Juegos
-  Reprod. medios
-  Videoconf.
-  Extras
-  Mis cosas (administración de archivos)
-  Configuración

## Indicaciones del display (selección)






-  Intensidad de la señal
-  Cargando
-  Se desvían todas las llamadas

-  Tono llamada desactivado
-  Alarma ajustada
-  Bloqueo del teclado activado
-  Bluetooth activado
-  Bluetooth visible para otros
-  Inicio de sesión para mensajería instantánea



## Eventos (selección)

-  Memoria SMS llena
-  Llamadas perdidas
-  Memoria del teléfono llena

## Símbolos de mensajes (selección)

-  No leído
-  Leído
-  Notificación de MMS recibida
-  MMS leído
-  Mensaje de voz recibido

## Símbolos de la cámara (display externo)

-  Abrir configuración de brillo
-  Abrir configuración del zoom

## Puesta en servicio

En el estado de suministro, los displays están cubiertos con una lámina protectora. Retire lentamente esta lámina antes de utilizar el teléfono.

Debido a la carga estática, se pueden producir, en casos aislados, decoloraciones en la zona del borde del display. Éstas desaparecen por sí solas al cabo de unos 10 minutos.

## Insertar la tarjeta SIM / tarjeta Micro SD

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire los restos de plástico.

### Atención

Inserte la tarjeta SIM **antes** de insertar la tarjeta Micro SD. Si inserta por error la tarjeta Micro SD en la cavidad destinada a la tarjeta SIM, ya no podrá sacarla de allí.

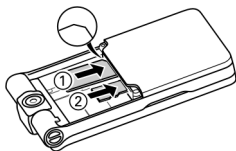
Con la tarjeta Micro SD, su teléfono dispone de una gran capacidad de almacenamiento. De esta forma podrá guardar, por ejemplo, archivos de imagen o de vídeo, así como grabaciones de sonido. También puede usar esta tarjeta como un disquete donde guardar cualquier otro tipo de archivos que desee.

A través del menú **Mis Documentos** (p. 58) puede acceder a la lista de

carpetas y archivos. Si asigna un archivo de la tarjeta Micro SD a una función del teléfono, como un tono de llamada, dicho archivo queda copiado en la memoria del teléfono.

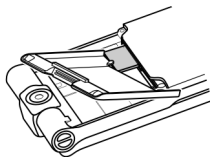
### Nueva tarjeta Micro SD

- Cree una copia de seguridad de los datos de la tarjeta Micro SD antigua en un PC.
- Formatee la nueva tarjeta Micro SD.
- Copie los datos que pasó al PC en la nueva tarjeta Micro SD.

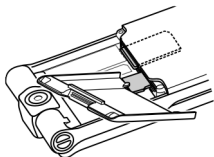


Coloque la tarjeta SIM frente a la cavidad prevista para ello con los contactos **hacia abajo** ①. Compruebe que la esquina cortada se encuentra en la posición correcta.

Coloque la tarjeta Micro SD frente a la cavidad ②.



Utilice la tapa de la batería para deslizar ligeramente la tarjeta SIM dentro de la cavidad según se indica en la imagen.

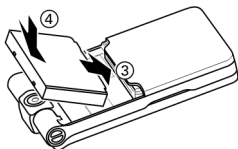


Utilice la tapa de la batería para deslizar ligeramente la tarjeta Micro SD dentro de la cavidad según se indica en la imagen.

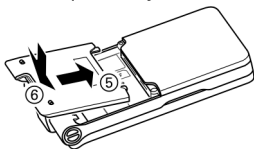
Para retirar una de las tarjetas, utilice una esquina de la tapa de la batería para soltar o empujar hacia adentro la tarjeta SIM y la tarjeta Micro SD. En caso contrario, puede que dañe el mecanismo de liberación de la tarjeta SIM. La tarjeta se expulsa.

Siga las instrucciones de uso que el fabricante ha adjuntado a la tarjeta Micro SD.

## Insertar la batería



Inserte la batería en el teléfono ③ y presiónela seguidamente hacia abajo ④ hasta que encaje.



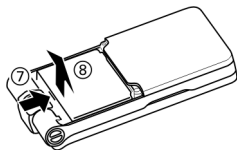
Para cerrar la tapa, colóquela de manera que las marcas de comprobación queden atrapadas en las partes recortadas ⑤. A continuación, presiónela hacia abajo hasta que encaje ⑥.

## Quitar la batería

### Atención

Apague el teléfono **antes** de retirar la batería.

Para abrir la tapa, presione la pestaña y levántela.



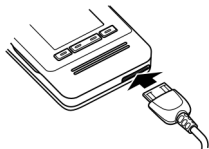
Para quitar la batería, presiónela en la dirección indicada ⑦ y tire de ella hacia arriba ⑧ y hacia fuera.

## Cargar la batería

La batería no se entrega completamente cargada. Conecte el cable de carga en la parte inferior del teléfono. Inserte el alimentador enchufable en el enchufe y deje cargar durante un mínimo de **dos horas**.

**¡Utilice únicamente el alimentador de red suministrado!**

También se puede cargar la batería a través del puerto USB (Accesorios, p. 53).



Indicación durante el proceso de carga.

## Tiempo y temperatura de funcionamiento

La carga completa de una batería agotada se completa transcurridas unas 2 horas. La carga sólo es posible dentro de un margen de temperaturas de 5 °C hasta 45 °C. 5 °C por encima/debajo de este margen, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No deberá aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador enchufable.

**Evite retirar la batería si no es absolutamente necesario**, así como **terminar el proceso de carga antes de tiempo**.

- El alimentador enchufable se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.
- Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

## Tiempo y temperatura de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso.

Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. En consecuencia, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.


Es posible que el teléfono se caliente durante la transferencia de datos o al utilizar UMTS. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Tiempo de conversación:  
UMTS: hasta 210 minutos  
GSM: hasta 270 minutos  
Tiempo de disponibilidad:  
UMTS: hasta 250 horas  
GSM: hasta 300 horas

### El símbolo de carga no aparece.

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no es visible de forma inmediata al conectar el enchufe. Vuelve a mostrarse después de dos horas. En este caso, la batería queda completamente cargada al cabo de 3 a 4 horas.

### Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (cargada-descargada): 

### Aviso de batería baja

Cuando la batería está prácticamente agotada, el teléfono emite dos avisos: cuando a la batería le queda potencia para 10 minutos y cuando le queda potencia para 1 minuto.

### Apagado

Si la batería se descarga del todo, el teléfono se apaga.

# Encender/apagar el teléfono, introducir PIN

## Encender el teléfono

Abra la tapa.



Pulsar **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin para encender el teléfono.

Introduzca el PIN o confirme la solicitud del mismo (p. 20).

El teléfono se enciende automáticamente cuando:

- lo carga a través del puerto USB o
- aparece una alerta o un evento del calendario.

**Sí** Pulsar para activar.

**O bien**

**No conect** Pulsar para utilizar el teléfono en el estado de desconexión.

Si cierra la tapa antes de introducir el PIN, el teléfono vuelve a apagarse.

## Introducir PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Introducir el PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN, solamente aparecen asteriscos en el display. Corrija cualquier error con C.

**OK** Confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

Puede modificar el PIN (p. 19). Para desbloquear la tarjeta SIM, véase p. 20.

## Apagar el teléfono



Pulsar **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin.

**O bien**



Pulsar **brevemente** y seleccionar una de las siguientes opciones.

### Apagar

Apagar el teléfono. El teléfono se enciende automáticamente cuando aparece una alarma o un evento del calendario.

### Modo sin conex.

El teléfono no está apagado, pero no tiene conectividad.

## Modo sin conexión

En el modo sin conexión puede utilizar muchas de las funciones del teléfono, pero no está conectado a ninguna red (no puede recibir ni realizar llamadas).

Para cambiar del modo sin conexión al modo conectado y viceversa:

Abra la tapa.



Pulsar **brevemente** y seleccionar **Modo sin conex./Modo conectado**.



Confirmar solicitud.

## Número de emergencia (SOS)

### Úselo sólo en caso de emergencia.

Abra la tapa para utilizar el teclado. Pulsando la tecla de display **SOS** es posible realizar una llamada de emergencia a través de cualquier red **sin** tarjeta SIM y sin introducir el PIN (este servicio no está disponible en todos los países).

Si la tapa está abierta y el teclado está bloqueado (p. 6), sólo se pueden marcar números de emergencia.

## Primer encendido

Cuando encienda el teléfono por primera vez o después de haber sacado la batería, tendrá que ajustar la fecha y la hora.



Seleccionar si desea introducir la fecha y la hora.

## Husos horarios



Seleccionar y ajustar un huso horario en el mapa mundi.



Seleccionar una ciudad en el huso horario elegido.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Establecer huso** para guardarlo.

## Hora/fecha

Ajuste el reloj y la fecha para que aparezcan correctamente en el display. No tendrá que volver a ajustarlos.



Introducir la fecha (día/mes/año) y después la hora (formato de 24 horas).



Pulsar para actualizar la fecha y la hora.

Para obtener información sobre otras opciones y ajustes, véase la p. 51.

## Indicaciones generales

### Estado de espera

El teléfono se encuentra en **estado de espera** y **listo para funcionar** cuando aparece el nombre del proveedor en el display.

### Tapa cerrada



Pulsar para terminar la llamada o la función.

### Tapa abierta



Pulsar **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin para volver al estado de espera desde cualquier situación.

## Intensidad de la señal



Alta intensidad de señal.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

## Conectividad

El teléfono admite varios métodos para transmitir datos en la red de telefonía móvil:

- El método más rápido es UMTS (**U**niversal **M**obile **T**elecommunications **S**ystem). Si utiliza UMTS, puede realizar videoconferencias con una gran calidad. Puede estar conectado a Internet en todo momento. El operador de la red sólo facturará el tiempo de transmisión actual. Algunos proveedores no ofrecen aún este servicio.
- GPRS (**G**eneral **P**acket **R**adio **S**ervice) es otro método para transmitir datos en la red de telefonía móvil. Con GPRS también puede estar conectado a Internet en todo momento, siempre que la red tenga capacidad suficiente para ello. El operador de la red sólo facturará el tiempo de transmisión actual.
- GSM (**G**lobal **S**ystem for **M**obile Communications) es un estándar totalmente digital para redes de telefonía móvil que se emplea

principalmente para llamadas de voz y mensajes de texto (SMS).

Dependiendo de la red en la que se encuentre y de su proveedor, los diferentes métodos se utilizan de forma automática. Dependiendo de su proveedor, puede definir qué método desea usar (p. 53).

## Digital Rights Mgmt. (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono incluye la gestión de derechos digital (DRM). El uso de imágenes, sonidos u otras aplicaciones descargadas puede estar limitado por sus respectivos proveedores, p. ej. mediante protección de copia, limitación temporal y/o recuento de usos.

## Instrucciones de uso

### Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes:



Introducir números o letras.



Tecla de conectar/desconectar/fin



Tecla de conexión

Opciones

Muestra la función de una tecla de display.



Pulsar el botón de navegación para que aparezca el menú, por ejemplo.





Mostrar la función de navegación. Pulse el botón de navegación en la dirección indicada.



Función dependiente del operador de red; puede ser necesario registrarse.

## Menú principal

El menú principal utiliza símbolos gráficos para indicar las opciones de menú.



Activar desde el estado de espera.



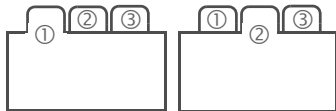
Seleccionar símbolos de aplicaciones.



Iniciar una aplicación.

## Fichas

Las fichas permiten acceder rápidamente a la información y las aplicaciones.



## Botón de navegación

El símbolo que aparece en el centro de la línea inferior del display indica qué función se activará al pulsar el botón de navegación hacia abajo verticalmente.

## Teclas de display externo

Los símbolos que aparecen en la línea inferior del display externo muestran la función actual de cada tecla.

## Control mediante el menú

Los pasos necesarios para acceder a una función se representan de **forma abreviada** en las instrucciones de uso, p. ej. cómo ajustar los tonos de llamada.



→ Tonos de llamada

Comprende los siguientes pasos:



Abrir el menú principal.



Seleccionar  para abrir el menú **Configuración**.



Confirmar la selección.



Seleccionar la función **Tonos de llamada**.



Confirmar la selección.

## Funciones estándar

### Menú de opciones

La lista contiene funciones ofrecidas en varios menús de opciones.

**Opciones** Abrir el menú.

<Nue. entra.>	Crear un registro nuevo.
Guardar	Guardar registro.
Modificar	Abrir la lista de opciones. Seleccionar y confirmar una opción.
Leer	Mostrar el registro.
Detalles	Mostrar las propiedades del registro seleccionado.
Detalles	Mostrar más información sobre el archivo.
Borrar/ Borrar todo	Borrar uno/todos los registros.
Salir	Salir de la aplicación.
Editar	Abrir un registro para modificarlo/abrir un campo de entrada para modificarlo.
Mét. introd. texto	Abrir un menú de métodos de introducción de datos (p. 21).
Menú edic. texto	Abrir un menú para modificar textos (p. 21).
Ordenar por	Seleccionar criterios para ordenar.
Establecer como	P.ej. elegir una imagen como fondo de pantalla o establecer una melodía como tono de llamada.

Cambiar nombre	Cambiar el nombre del registro seleccionado.
Enviar	Seleccionar un tipo de transmisión (MMS, SMS, mensajería instantánea, e-mail, Bluetooth).
Crear mensaje	Seleccionar un tipo de transmisión y crear un mensaje.
Responder/ Respond. a todos	El remitente pasa a ser el destinatario y se pone "Re:" antes del tema.
Capacidad/ Estado memoria	Mostrar el estado de la memoria con respecto a cada aplicación, teléfono, tarjeta SIM o la tarjeta Micro SD. Si no hay suficiente memoria, inicie el <b>Asistente mem.</b>

### Búsqueda rápida en listas

Al pulsar las teclas numéricas mientras tiene delante una lista ordenada alfabéticamente se abre una ventana de búsqueda rápida.



Introducir texto para saltar rápidamente al registro que más se parezca al texto introducido.

### Asistente mem.

El asistente de memoria se activa automáticamente si queda poca memoria.

Se muestra una notificación en uno de los displays, dependiendo de si la tapa está abierta o no.

Si la tapa está cerrada, puede iniciar el asistente de memoria abriéndola. Inicio a través del menú principal: (Sólo si la tapa está abierta)



En esta lista aparecen todas las carpetas y archivos guardados en la memoria del teléfono y en la tarjeta Micro SD (p. 10).



Seleccionar una ficha (memoria del teléfono / tarjeta Micro SD). Aparece una lista de carpetas/archivos.



Seleccionar una carpeta o un archivo.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar una función (véanse las funciones estándar en la p. 17).

## Modo de marcar

En algunas aplicaciones (p. ej. Contactos, Mis documentos) se pueden marcar uno o varios registros de una lista para ejecutar una función de forma conjunta.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Marcar**.



Seleccionar uno o varios registros.



Marcar o quitar la marca de un registro.

## Opciones de selección

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecerán distintas funciones.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Marcar/ Sin marcar</b>	Marcar o quitar la marca del registro seleccionado.
<b>Marcar todos</b>	Seleccionar todos los registros.
<b>Todos sin marcar</b>	Quitar la marca a todos los registros seleccionados.
<b>Borrar marcados</b>	Borrar todos los registros seleccionados.
<b>Enviar marcados</b>	Enviar mensajes seleccionados (p. ej. e-mails guardados en la carpeta de borradores).
<b>Recup. Marcad</b>	Descargar e-mails seleccionados (si sólo se ha descargado el encabezado).

## Cambiar de tarea


Puede pasar de una aplicación al menú principal, al estado de espera o a cualquier otra aplicación abierta.



Pulsar para obtener una lista con todas las aplicaciones abiertas.

Puede pasar directamente al menú principal, a la página inicial o a cualquier otra aplicación abierta:

**Menú/Página inicial/<aplicación>**

Seleccionar y confirmar con .

Si está reteniendo una llamada, seleccione **Llamada actual** para volver a ella.

# Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) que evitan un uso indebido.

**Estos códigos secretos deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.**

## Códigos PIN

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y para acceder a funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Protege su teléfono. Hay que introducirlo la primera vez que se configura la seguridad del teléfono.



## Control de PIN

Normalmente, el PIN se solicita cada vez que se enciende el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque esto supondrá el riesgo de un uso no autorizado del teléfono.

Algunos proveedores impiden la desactivación de esta función.

### Activado/Desactivado

Activar/desactivar la utilización del PIN.



Introducir el PIN.




Confirmar.


## Cambiar PIN

Puede modificar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.




Introducir el PIN actual y confirmarlo con .



Introducir el **nuevo** PIN y confirmarlo con .



Introducir otra vez el **nuevo** PIN y confirmarlo con .



Confirmar.

## Cambiar PIN2

(Sólo si dispone de un PIN2).

Siga el mismo procedimiento que para **Cambiar PIN**.

## Camb.cód. telef.

Debe determinarlo e introducirlo Ud. mismo al acceder por primera vez a una función protegida por el código telefónico (4 a 8 dígitos). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas.

Para cambiar el código telefónico siga el mismo procedimiento que para **Cambiar PIN**.

Si se introduce erróneamente tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. Póngase en contacto con el centro de servicio (p. 60).

## Desbloquear la tarjeta SIM

Si al tercer intento no ha introducido un PIN válido, la tarjeta SIM se bloqueará.



Introducir el **nuevo PIN** y confirmarlo con



Introducir otra vez el **nuevo PIN** y confirmarlo con



Introducir el código PUK (MASTER PIN) proporcionado por el proveedor de servicios con la tarjeta SIM de acuerdo con las instrucciones, y confirmar con



Confirmar.

Si ha perdido su PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.

## Seguro de conexión

Aunque el uso del PIN esté desactivado (p. 13), se precisa una confirmación para la conexión.

De este modo se evita que el teléfono se conecte accidentalmente, p. ej. cuando lo lleva en el bolsillo o se encuentra en un avión.



OK

Cancelar

Pulsar **prolongadamente**.

Pulsar. El teléfono se enciende.

Pulsar o ninguna acción. El proceso de conexión se cancela.

## Conectar con PC

Mediante Bluetooth o un cable de datos se puede conectar el teléfono con un PC que tenga Windows® instalado. Tras instalar el programa MPM (Mobile Phone Manager, p. 59) en un PC con Windows®, se pueden realizar copias de seguridad de los datos del teléfono en el PC con Windows® y sincronizar los contactos con Outlook®, Lotus Notes™ y otros teléfonos Siemens. Puede descargar el programa Mobile Phone Manager a través de Internet desde:

**[www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81)**

El cable de datos está incluido en el suministro.

Puede encontrar el programa MPM en el CD ROM que también se suministra.

## Introducción de texto

### Introducción de texto sin T9

Pulse las teclas numéricas varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. Tras un instante, el cursor avanzará. Ejemplo:

2 abc

C

← →

↩ #

\* ◊

0 +

1 ٠ ١

Pulsar **brevemente una vez** para escribir la letra **a**, dos veces para escribir la **b**, etc. Pulsar **prolongadamente** para escribir el número. Pulsar **brevemente** para borrar la letra situada a la izquierda del cursor o el texto que tenga marcado. Pulsar **prolongadamente** para borrar el texto rápidamente.

Mover el cursor (adelante/atrás).

Pulsar **brevemente**: cambiar entre: **abc, Abc, ABC, T9 abc, T9 Abc, T9 ABC, 123.**

Pulsar **prolongadamente**: el menú de métodos de introducción de datos aparece en el display.

Pulsar **brevemente**: se muestran los caracteres especiales.

Pulsar **prolongadamente**: abrir el menú de edición.

Pulsar **una/varias veces**:

., ? ! ' " 0 + - ( ) @ / : \_

Pulsar **prolongadamente**: insertar 0.

Pulsar para insertar un espacio. Pulsar **dos veces** para insertar un salto de línea.

## Caracteres especiales

\* ◊

Pulsar **brevemente**.

1)	¿	¡	—	;	.	,	?	!
+	-	"	'	:	*	/	(	)
¤	¥	\$	£	€	@	\	&	#
[	]	{	}	%	~	<	=	>
	^	`	§	Γ	Δ	Θ	Λ	≡
Π	Σ	Φ	Ψ	Ω				

1) Salto de línea



Desplazarse hasta los caracteres.



Confirmar.

## Menú edic. texto

\* ◊

Pulsar **prolongadamente**:

Insertar símbolo, Deletrear palabra, Marcar texto, Copiar/Pegar, Idioma entrada

## Seleccionar el idioma de entrada

Seleccione el idioma en el que desea redactar el mensaje.

**Opç.**

Abrir el menú de edición y seleccionar **Idioma entrada**. A continuación, seleccione un idioma y confírmelo.

Si selecciona **Automático**, el **Idioma entrada** dependerá del idioma seleccionado en **Mostrar idioma**.

## Marcar texto

Puede marcar texto para copiarlo y pegarlo en otro sitio.



Pulsar **prolongadamente**.  
El menú de edición aparece en el display:  
**Marcar texto, Copiar, Pegar.**

## Introducción de texto con T9

"T9" deduce la palabra correcta con sólo introducir algunos caracteres.

### Activar/desactivar T9



Pulsar **prolongadamente**.

Seleccione el modo de introducción de texto deseado.



Activar/desactivar T9.

### Escribir con T9

**Escriba la palabra hasta el final sin mirar al display.**

Basta con que pulse las teclas **una vez** donde esté ubicada la letra relevante.



Un espacio en blanco sirve para dar por terminada una palabra.

No escriba caracteres especiales como Á. Utilice caracteres estándar, p. ej. A, del resto se encarga T9.

T9® Text Input está licenciado bajo una o más de las patentes siguientes: Números de patentes de EE.UU. 5,187,480, 5,818,437, 5,945,928, 5,953,541, 6,011,554, 6,286,064, 6,307,548, 6,307,549, 6,636,162 y 6,646,573; números de patentes de Australia 727539, 746674 y 747901; números de patentes de Canadá 1,331,057, 2,302,595 y 2,227,904; número de patente de Japón 3532780, 3492981; número de patente del Reino Unido 2238414B; número de patente estándar de Hong Kong HK1010924; números de patentes de la República de Singapur 51383, 66959, y 71979; números de patentes europeas 0 842 463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 018 069 (98950708.2); números de patentes de la República de Corea KR201211B1 y KR226206B1. Números de solicitud de patentes de la República Popular de China 98802801.8, 98809472.X y 96196739.0; número de patente de México 208141; número de patente de la Federación Rusa 2206118; y otras patentes internacionales por confirmar.

### Palabras propuestas por T9

Si en el diccionario hay varias posibilidades para una secuencia de caracteres (una palabra), primero aparece la más probable. La palabra debe mostrarse **marcada**. A continuación pulse



La palabra mostrada se sustituye por otra. Si ésta tampoco es correcta, pulse de nuevo



Repetir hasta que se muestre la palabra correcta.

Para agregar una palabra nueva al diccionario:

**Deletr.** Seleccionar.

La última sugerencia se borra y la palabra se puede introducir sin ayuda de T9. Pulse **OK** para incluirla automáticamente en el diccionario.

## Corregir una palabra



Ir a izquierda/derecha palabra a palabra, hasta que quede **marcada** la palabra que desee.

**<< T9 <<** Volver a repasar las sugerencias de T9.

**C** Borra el carácter que hay a la izquierda del cursor y propone una posible palabra nueva.

Las letras de una "palabra T9" no se pueden modificar individualmente sin desactivar primero la función T9. En la mayoría de los casos es mejor escribir de nuevo la palabra entera.



Introducir un punto final. Toda palabra seguida de un espacio en blanco se considera finalizada. Dentro de una palabra, el punto representa un apóstrofo o un guión:

p. ej.  
**técnico.administrativo** =  
técnico-administrativo.

## Método de introducción de datos



Pulsar **brevemente**: cambiar entre: **abc, Abc, T9 abc, T9 Abc, 123**. El estado se indica en la línea superior del display.

Pulsar **prolongadamente**: se muestran todas las variantes de entrada.

## Caracteres especiales



Pulsar **brevemente**: seleccionar caracteres especiales (p. 21).

Pulsar **prolongadamente**: abrir el menú de edición (p. 21).

## Plantillas de texto



→ Plantilla

Las plantillas de texto son breves extractos de texto que se pueden insertar en los mensajes (SMS, MMS).



## Realizar llamadas

Con el teléfono se pueden realizar llamadas normales (de voz) y videoconferencias. Sin embargo, no se puede realizar una llamada de voz y una videoconferencia al mismo tiempo.

Si la tapa está cerrada:

- Puede aceptar llamadas en el modo manos libres.
- Puede continuar con llamadas de voz en el modo manos libres.
- No puede realizar llamadas.
- No puede aceptar videoconferencias ni continuar con ellas.

## Videoconferencias

(Sólo si la tapa está abierta)

Para realizar una videoconferencia (desde el estado de espera):



O bien



Pulsar la tecla de videoconferencia.

El teléfono pasa al modo de videoconferencia y se puede introducir un número de teléfono (véase Marcar con teclas numéricas).

También puede realizar una videoconferencia **después** de haber introducido o seleccionado un número en una lista de llamadas.

## Marcar con teclas numéricas

(Sólo si la tapa está abierta)



Introducir el número de teléfono (siempre con el prefijo/prefijo internacional).



Pulsar la tecla de conexión.

O bien



Pulsar la tecla de videoconferencia para realizar una llamada de este tipo.

Se marca el número que aparezca en el display.

## Terminar una llamada

Tapa cerrada



Pulsar para terminar la llamada.

Tapa abierta



Pulsar **brevemente** la tecla Fin.

Pulse esta tecla aunque su interlocutor haya colgado antes que Ud.

También puede terminar una llamada cerrando la tapa estilo concha.

## Ajustar el volumen

(Sólo es posible durante una llamada)

Tapa cerrada



Regular el volumen.

Tapa abierta



Regular el volumen.

## Rellamada

(Sólo si la tapa está abierta)



Pulsar la tecla de conexión.

Se muestra la lista de números que ha marcado anteriormente:



Seleccionar el número.



Pulsar **de nuevo** la tecla de conexión.

**O bien**



Pulsar la tecla de videoconferencia para realizar una llamada de este tipo.

## Aceptar una llamada

**Tapa cerrada**



No para videoconferencias: pulsar para aceptar la llamada en el modo manos libres.

Dependiendo de la configuración de su teléfono (p. 50), es posible que para aceptar la llamada sólo tenga que abrir la tapa.

**Tapa abierta**



Pulsar.

**O bien**



Pulsar para aceptar una videoconferencia.

**Videoconferencia**

(Sólo si la tapa está abierta)

Si la llamada entrante es una videoconferencia y la opción **Mostrar mi imag.** está desactivada (configura-

ción predeterminada, p. 50) se muestra la pregunta **¿Desea mostrar su vídeo o imagen?** Tiene las siguientes opciones:

**Sí**

Su vídeo aparece en el móvil de la persona que le ha llamado.

**No**

Se muestra una imagen de vídeo sin sonido a la persona que le ha llamado (**Seleccionar imag.**, p. 50).

## Rechazar una llamada

**Tapa cerrada**



Pulsar.

**Tapa abierta**



Pulsar **brevemente**.

También puede rechazar la llamada cerrando la tapa.

### Atención

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños en el oído como consecuencia de un tono de llamada demasiado alto.


## Función manos libres

**Tapa cerrada**

Si acepta una llamada cuando la tapa está cerrada, se activa automáticamente la función manos libres.

La función manos libres se desactiva automáticamente si abre la tapa durante una llamada.

## Tapa abierta

**Opc.** Abrir menú, seleccionar **Manos libres** y confirmar con .

Si cierra la tapa mientras está hablando en el modo manos libres, aparece una consulta en el display externo para saber si desea continuar con la llamada. Si no responde a esa consulta, la llamada se termina automáticamente transcurrido cierto tiempo.

Las videoconferencias se terminan sin consulta previa si cierra la tapa estilo concha, incluso en el modo manos libres.

### Atención

Desactive siempre la función “manos libres” antes de acercar el teléfono al oído. De lo contrario, éste resultará dañado.

## Alternar entre 2 conversaciones




(Excepto durante las videoconferencias)

## Establecer una segunda comunicación

(Sólo si la tapa está abierta)



Marcar el nuevo número y pulsar . Se retiene la conexión actual.

## Alternar conversaciones

Cuando se establezca la nueva conexión, podrá cambiar de una llamada a otra:

## Tapa cerrada



Pulsar.

## Tapa abierta

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Cambiar**.

### O bien



Pulsar.

## Llamada durante una comunicación


Durante la comunicación oírás un tono especial (p. 49). Tiene las siguientes opciones:

### Aceptar además la nueva llamada




Aceptar la llamada en espera.


Dependiendo de la configuración de su teléfono (p. 50), es posible que para aceptar también la llamada en espera sólo tenga que abrir la tapa.

Si la tapa está cerrada, pulse  para cambiar de una llamada a otra.

**O bien** (si la tapa está abierta)

**Cambiar** / 

Aceptar la llamada en espera. Se retiene la conexión actual.

Para cambiar de una llamada a otra cuando hay dos conexiones establecidas, pulse siempre .

### Rechazar la nueva llamada



Pulsar.

**O bien** (si la tapa está abierta)

**Rechaz.** Pulsar.

## Aceptar la llamada en espera y terminar la actual

(Sólo si la tapa está abierta)



Terminar la llamada actual.



Aceptar la nueva llamada.

## Terminar llamadas

### Tapa cerrada



Pulsar. Vuelve a la llamada retenida.

### Tapa abierta



Pulsar **brevemente** la tecla Fin.

### O bien

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Interrumpir**.

Cuando aparezca la pregunta **¿Volver a llamada retenida?**, tiene las siguientes opciones:

**Sí**

Aceptar la llamada retenida.

**No**

Terminar la llamada retenida.

## Conferencia



(Excepto durante las videoconferencias)

Llame a 5 personas de una en una y combine las llamadas.

No puede establecer una conferencia si la tapa está cerrada.

Al cerrar la tapa, puede continuar con una conferencia en curso si se encuentra en el modo manos libres (página 31).

Una vez establecida una llamada:

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Retener llam.** Se retiene la conexión actual.



Marcar otro número. Cuando esté establecida la nueva comunicación ...

**Opc.**

... abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. La llamada retenida se une a la nueva.

## Terminar una conferencia

### Terminar todas las llamadas



Pulsar.

**O bien** (si la tapa está abierta)



Pulsar.

O cierre la tapa estilo concha.

Se terminan **todas** las llamadas de una conversación entre varias personas.

### Terminar una sola llamada

(Sólo si la tapa está abierta)

Véase Terminar llamadas.

## Llamadas privadas

(Sólo si la tapa está abierta)

Puede sacar a una de las personas que estén participando en una conferencia y realizar una llamada privada a dicha persona mientras retiene la conferencia.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Privado**. A continuación seleccione el registro para la llamada privada.

Puede alternar entre la llamada privada y la conferencia:

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Cambiar**.

Cuando acabe la llamada privada, tiene las siguientes opciones:



Terminar la llamada privada y volver a la conferencia.

**O bien**

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. El destinatario de la llamada privada vuelve a unirse a la conferencia.

## Opciones de llamada

Las siguientes funciones sólo están disponibles durante una llamada:

**Opc.** Abrir el menú.

<b>Manos libres</b>	Llamar a través del altavoz.
<b>Pasar a vídeo/ Pasar a voz</b>	Cambiar la llamada de voz en curso a una videoconferencia o viceversa. La llamada en curso termina y se establece una nueva conexión con la misma persona.
<b>Pasar a acces./ Pasar al telf.</b>	Pasar el sonido de la llamada en curso al auricular y de vuelta al teléfono.

**Agr. a cont.** Seleccionar **En nuevo contacto/A contac.**  
**Exist.** Seleccionar el tipo de número que se va a guardar en la lista de contactos. Confirmar la orden para guardar con

**Silenciar llam./  
Silenc. sonido** La persona con la que ha establecido la conexión no puede oírle (silencio). También: pulsar **prolongadamente** . Tapa cerrada: pulsar / . En las videoconferencias, su vídeo seguirá apareciendo en el otro teléfono.

**Excepto durante las videoconferencias:**

<b>Retener llam.</b>	Retener la llamada en curso.
<b>Cambiar</b>	Alternar conversaciones.
<b>Conferencia</b>	(ver p. 27)
<b>Interrumpir</b>	Terminar una llamada en una conferencia.
<b>Privado</b>	Realizar una llamada privada durante una conferencia.
<b>DTMF</b>	Las secuencias de tonos (cifras) se introducen, por ejemplo, para la consulta remota de un con-testador automático.

**Sólo durante videoconferencias:**

<b>Silenciar vídeo</b>	Los vídeos entrantes no tienen sonido y lo que se envía es una imagen de vídeo sin sonido ( <b>Seleccionar imág.</b> , p. 50)
<b>Pausa entrante/ Pausar saliente</b>	Parar el vídeo entrante (el de la otra persona) o el vídeo saliente (el suyo). El menú cambia y aparece <b>Reanud. entran/Reanud. Salien.</b>
<b>Pant. Compl./div.</b>	Seleccionar la presentación del vídeo en el display.
<b>Velocidad imagen</b>	Ajustar cuántos cuadros por segundo captará la cámara.
<b>Balance blancos</b>	Ajustar la sensibilidad ante la luz.
<b>Ajustar parpadeo</b>	Ajustar la sensibilidad ante la frecuencia de centelleo de la iluminación interior.
<b>Enviar imagen/ Enviar vídeo</b>	Seleccionar una imagen o un vídeo en <b>Mis Documentos</b> y mostrarlo a la persona con la que se está hablando.

## Secuencias de tonos (DTMF)

(Sólo si la tapa está abierta)

Puede introducir secuencias de tonos (números) para acceder de forma remota a un contestador automático **mientras mantiene otra**

**conexión.** Estos códigos se transmiten directamente como códigos DTMF (secuencias de tonos).

## Contactos

Puede guardar contactos con distintos números de teléfono y de fax, así como otros datos de dirección.

Los contactos pueden incluir los siguientes tipos de registros:

- Contactos guardados en el teléfono (p. 30).
- Contactos SIM guardados en la tarjeta SIM (p. 32).
- Listas de distribución: accesos directos para establecer comunicación con más de una persona.
- Grupos: categorías de contactos (p.ej. un tono de llamada compartido).



**O bien**



Abrir la lista de contactos.

Para acceder rápidamente a los contactos, éstos están organizados en 4 fichas (Todos contactos, Grupos, Contactos SIM, filtro).

## Marcar el número de un contacto



Llamar al contacto seleccionado.

**O bien**

Realizar una llamada (de vídeo).

**O bien**

Pulsar **prolongadamente** para activar la marcación por voz.



**Contacto seleccionado**

Llamar al número predeterminado o al número de videoconferencia seleccionado. Si no tiene guardado ningún número predeterminado, seleccione el número al que desea llamar.

**Contacto SIM seleccionado**

Llame al número. Si tiene guardados varios números, seleccione al que quiera llamar.

**Varios números seleccionados**

Si ha seleccionado varios contactos o una lista de distribución, la tecla de conexión  y la tecla de videoconferencia  no tendrán ningún efecto.

**Todos contactos**

Los contactos pueden incluir 4 números, 4 direcciones de e-mail, 2 URL, 2 números de fax y 2 direcciones postales. Puede ajustar un valor predeterminado para cada tipo.

**Nuevo registro**

<Nue. entra.>



Seleccionar.



Seleccionar el tipo de número.

Los posibles campos de entrada están organizados en 4 fichas.

En el display aparecen las siguientes fichas:

<b>Info general</b>	Nombre y apellidos, números importantes (personal, trabajo y móvil).
<b>Privado</b>	Dirección de e-mail, número de fax, dirección y notas.
<b>Negocio</b>	Información y dirección de la oficina.
<b>Personal</b>	Tono de llamada, imagen, grupo, cumpleaños y nombre mostrado.

Dentro de las fichas:



Seleccionar campos de entrada.




Completar los campos de entrada.

Al menos debe introducir un nombre. Los nombres de los contactos no pueden estar repetidos. Introduzca siempre el número con prefijo.

**Asignar archivos multimedia**


En algunos campos de entrada (tono de llamada, vídeo, imagen) se pueden asignar imágenes y tonos de llamada para audio/vídeo.



Seleccionar campo multimedia (p.ej. imagen) y confirmar con .

**Guardar contactos**

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Guardar**. Confirmar solicitud con .

## Opciones para los contactos

**Opc.** Abrir el menú.

<b>Est. por defecto</b>	Establecer el campo seleccionado como predeterminado para ese tipo.
<b>Crear e-mail</b>	Enviar un e-mail al contacto o contactos seleccionados.
<b>Cambiar ficha...</b>	Seleccionar la ficha de contactos para acceder a otros campos de entrada.
<b>Agregar cumpl./ Elim. cumpleaños</b>	Agregar/eliminar cumpleaños.
<b>Establecer fecha</b>	Abrir el calendario por la fecha que se haya introducido.
<b>Campo de número seleccionado:</b>	
<b>Ins. pausa 2 seg</b>	Insertar una pausa ("P").
<b>Insertar comodín</b>	Insertar el comodín ("?").
<b>Grabar etiq.voz</b>	Iniciar la grabación de una etiqueta de voz (p. 33).
<b>Reprod. etiqueta</b>	Iniciar reproducción.
<b>Borrar etiq. voz</b>	Eliminar etiqueta de voz.
Vea más opciones en la p. 32.	

## Grupos

Los grupos siguientes ya han sido creados y se les puede cambiar el nombre, pero no se pueden borrar: **Familia, Amigo, Oficina, Vip.**

### Nuevo grupo

Puede añadir grupos personales.

**<Nuevo grupo>**

Seleccionar e introducir el nombre de un nuevo grupo.

**Listo**

Pulsar para confirmar.

### Añadir un miembro




Seleccionar un grupo. El número de registros aparece en la segunda línea al marcar el grupo.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Agreg.miembro**. En el display aparece una lista de todos los contactos que no están ya en el grupo.



Seleccionar nuevos miembros y confirmar con .

**Agregar**

Confirmar la selección.

### Editar un grupo

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Editar**.

Puede cambiar el nombre del grupo y adjuntarle un tono de llamada de audio y una imagen (p. 30).



## Contactos SIM

En esta ficha se administran los contactos guardados en la tarjeta SIM. Los contactos SIM contienen menos información que los contactos guardados en el teléfono.

### Nuevo registro

<Nue. entra.>

Seleccionar para crear un nuevo registro.



Desplazarse hasta los campos de entrada.



Completar los campos de entrada (nombre y 3 números como máximo).


### SIM/SIM protegida

Seleccionar ubicación para guardar.



Seleccionar un número disponible.

**Opc.**

Abrir el menú, seleccionar **Guardar** y confirmar la solitud con .



Confirmar la orden para guardar.

### Opciones para SMS

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Agregar campos**.

Convertir el contacto SIM en un contacto normal.

### Filtro

Seleccionar un criterio para filtrar los contactos. Aparece una lista con los contactos que incluyen la característica elegida.

## Menú de opciones

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecerán distintas funciones. Estas funciones se pueden aplicar a uno o varios registros seleccionados.

**Opc.** Abrir el menú.

### Listas de distribución

**Nueva lista distr.** Introducir un nombre.

**Agr. a lista distr.** Añadir un contacto a una lista de distribución existente o a una nueva.

**Agregar miembro** Seleccionar contactos y añadirlos a la lista de distribución.

**Eliminar de lista** Eliminar el contacto o contactos seleccionados de la lista de distribución.

### Grupos

**Nuevo grupo** Introducir un nombre.

**Agregar a grupo** Añadir uno o varios contactos a un grupo nuevo o existente.

### Tarjeta de visita

**Crear tarj. visita** Crear una tarjeta de visita.

**Est. tarj. visita** El contacto seleccionado se establece como tarjeta de visita.

**Deshacer tarjeta** Convertir tarjetas de visita seleccionadas en contactos normales.

**Archivo multimedia seleccionado**

p.ej. <b>Reproducir tono</b>	Iniciar reproducción. Es igual para vídeos y para imágenes.
p.ej. <b>Sustituir tono</b>	Seleccionar un nuevo tono de llamada. Es igual para vídeos y para imágenes.
p.ej. <b>Eliminar tono</b>	Eliminar tono de llamada actual de los contactos. Es igual para vídeos y para imágenes.

**Opciones generales**

<b>Sincronizar</b>	Iniciar sincronización.
<b>Abrir página web</b>	Cargar URL.
<b>Núm. especiales</b>	Su proveedor puede proporcionarle números especiales.
<b>Enviar contacto</b>	Enviar un contacto en formato vCard.
<b>Est. permit./ Deshac. víd. permit.</b>	Sólo se puede elegir un número del contacto para realizar videoconferencias. Tenga en cuenta que esta opción no está disponible para contactos SIM.
<b>Guardar opciones</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Copiar/mover a la tarjeta SIM: sólo se guarda información SIM.</li> <li>• Copiar/mover al teléfono.</li> </ul>
<b>Guardar ubic.</b>	Seleccionar <b>SIM/TELÉFONO</b> como ubicación predeterminada para guardar contactos.

**Duplicar** Abrir un nuevo contacto con información duplicada.

**Encontrar** Iniciar búsqueda.

Para las funciones estándar, véase la p. 17.

## Marcación activada mediante la voz

Puede marcar números de los contactos pronunciando el nombre correspondiente. Ni los contactos SIM, ni las listas de distribución ni los grupos pueden tener una etiqueta de voz.

Puede guardar unas 100 etiquetas de voz. Puede asociar una etiqueta de voz a cada número de un contacto.

## Grabación de una etiqueta de voz

Grabe la etiqueta de voz en un lugar en silencio. La etiqueta de voz puede tener una duración de 3 segundos.



Abrir la ficha de contactos.



Seleccionar un contacto.



Seleccionar el campo de entrada de números.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Grabar etiq.voz**.

**Inicio**

Iniciar grabación.

Se oirá una breve señal. Pronuncie el nombre. Repítalo después de la reproducción.

## Marcación activada mediante la voz

### Tapa cerrada

Si el auricular está enchufado al teléfono: pulse la tecla de activación del auricular para activar la marcación por voz.

### Tapa abierta



Pulsar **prolongadamente**.

Pronuncie el nombre después de oír la señal.

## Reg. de llamadas



Los distintos tipos de información sobre las llamadas están agrupados en 5 fichas:

Todas las llam., Llam. marcadas, Llam. perdidas, Llam. recibidas y Dur. y costes.



Desplazarse hasta las fichas.

Cada lista incluye las últimas 100 llamadas.

## Listas de llamadas registradas

Su teléfono guarda los números de las llamadas marcadas, perdidas y recibidas para poder marcarlos con comodidad.

Se registran llamadas de audio y de vídeo.

## Marcar el número



Seleccionar una lista de llamadas registradas (p.ej. **Llam. perdidas**).



Seleccionar un registro.



Marcar un número (si hay alguno disponible) y realizar una videoconferencia.

## Llam. perdidas



En las llamadas no contestadas se memoriza el número de teléfono para poder devolver la llamada.

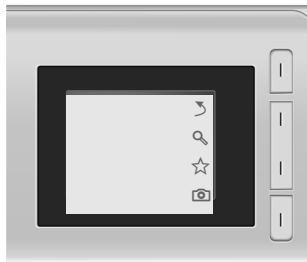
## Dur. y costes

Muestra los costes y la duración durante una llamada. Ajuste la moneda y el tipo de cambio para mostrar el coste. Dependiendo de la tarjeta SIM, también puede ajustar un límite de cuenta.

Se muestra la siguiente información relativa al tipo de llamada seleccionado: la fecha y hora así como la duración y el coste. También se indica el número de llamadas entrantes y salientes registradas.

# Cámara

Puede iniciar y controlar la cámara aunque la tapa esté cerrada.



Si utiliza la cámara cuando la tapa está cerrada, deberá girar el teléfono unos 90 grados a la izquierda para poder ver los menús. Las imágenes o vídeos se muestran y se guardan en modo apaisado. En caso contrario, las imágenes o vídeos se muestran en vertical cuando se abren con el reproductor multimedia o se envían en un mensaje.

## Iniciar la cámara

### Tapa cerrada




Seleccionar para iniciar la cámara en el modo imagen o vídeo.

### Tapa abierta



#### Modo imagen/Modo de vídeo

Seleccionar modo y confirmar con .

La imagen actual (vista previa) se muestra en el display.

También puede poner en marcha la cámara mediante el reproductor multimedia o el editor de MMS.

Quando inicie una grabación de vídeo desde MMS, la duración máxima será el tiempo asignado para mensajes (10 segundos).

## Hacer fotos/grabar vídeos

### Configuración antes de hacer fotos o grabar vídeos

#### Tapa cerrada



Pulsar para abrir la configuración de brillo. Pulsar ☆/☆ para ajustar el brillo.



Pulsar para abrir el modo zoom. Pulsar 🔍/🔍 para seleccionar el nivel de ampliación.

#### Tapa abierta



Aumentar/reducir el brillo. El brillo se puede ajustar en 7 niveles (de -3 a +3).



Aumentar/reducir el zoom (7 niveles).

## Hacer fotos

Ponga la cámara en marcha en el modo foto.

### Tapa cerrada



Hacer foto.

### Tapa abierta



Hacer foto.

## Grabar vídeos

Ponga la cámara en marcha en el modo vídeo.

### Tapa cerrada



Iniciar la grabación.



Poner en pausa/reanudar la grabación.



Terminar la grabación.

### Tapa abierta



Iniciar la grabación. Puede hacer una grabación de 5 minutos como máximo.



Controlar la grabación.



Terminar la grabación.

### O bien (si la tapa está abierta)



Confirmar la orden para guardar. La imagen aparece en el display.

La imagen o el vídeo se guardan con un nombre, la fecha y la hora en la carpeta **Reprod. medios** (p. 56).

### Iniciar reproducción de vídeo



Iniciar la reproducción.



Reproducción o pausa dependiendo del estado actual.



Control de volumen durante la reproducción.



Detener la reproducción.

### O bien (si la tapa está abierta)



Abrir el menú y seleccionar **Reproducir**.

### Volver al visor



Abrir el visor.

### O bien (si la tapa está abierta)



Abrir el visor para hacer otra foto o grabar otro vídeo.

### Borrar fotos/vídeos



Borrar la foto/vídeo y abrir el visor.

### O bien (si la tapa está abierta)



Borrar la foto/vídeo y abrir el visor.

## Revisar las fotos/vídeos

### Guardar las fotos/vídeos



Confirmar la orden para guardar.

La grabación o reproducción de vídeo se pone en pausa si abre o cierra la tapa estílo concha.

# Crear mensaje

Puede crear mensajes SMS y MMS, así como e-mails.



## SMS/MMS

### Información sobre SMS

Puede transmitir y recibir mensajes largos en su teléfono (de hasta 760 caracteres). Quedan automáticamente divididos en mensajes SMS concatenados (tenga en cuenta que el coste es más alto).

### Información sobre MMS

El Multimedia Message Service (MMS) permite enviar textos, imágenes, vídeos y tonos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil o a una dirección de e-mail.

Pregunte a su proveedor de servicios si tiene este servicio disponible. Puede que tenga que registrarse para utilizar este servicio.

### Redactar y enviar un SMS



Introducir texto/incluir elementos.

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Agregar destin.**



Enviar mensaje.



Confirmar.

Si no se ha podido enviar el SMS, pulse **Reintent.**

### Redactar y enviar un MMS



Incluir elementos y/o introducir texto (dependiendo de su proveedor, hasta 1024 caracteres).



Enviar mensaje.



Confirmar.

Si no se ha podido enviar el MMS, pulse **Reintent.**

### Opciones para SMS/MMS

En el menú de opciones puede añadir o quitar destinatarios, imágenes, plantillas, contactos o crear nuevos elementos. Puede guardar los mensajes como borrador. En los MMS, puede añadir elementos y un tema.

## E-mail

Su teléfono dispone de un programa de e-mail (cliente). Puede utilizarlo para crear y recibir e-mails. Para crear e-mails nuevos, debe configurar, como mínimo, una cuenta de e-mail (p. 42).





Introducir texto/incluir elementos.



Abrir el menú y seleccionar **Agregar destin.**



Enviar mensaje. En el display se indica el progreso del envío del mensaje.

## Msjes. inst.



→ Msjes. inst.

Esta función permite entablar una conversación por escrito con uno o más usuarios que también estén registrados para utilizar este servicio. Esta función no la admiten todos los proveedores. Consulte a su proveedor para obtener más información. Sus interlocutores se introducen en una lista de contactos. Tras realizar la conexión, estas listas muestran quién está disponible, si quieren o no ser molestados y su estado de ánimo.

## Entrada

La bandeja de entrada contiene todos los mensajes MMS, SMS, CB, de e-mail y WAP push que ha recibido en el teléfono.





→ Entrada

### Estructura de la bandeja de entrada

Para acceder rápidamente a los mensajes, la bandeja de entrada está organizada en tres fichas:

MMS/SMS/CB, e-mail y mensajes WAP push.

Para realizar una llamada: seleccione SMS, MMS o e-mail y pulse  / .

## Recibir mensajes

Cuando se recibe un mensaje, aparece una notificación en uno de los displays. No puede abrir ni leer un mensaje si la tapa está cerrada.

### SMS

Si se recibe un nuevo SMS, aparece una notificación en el display. Los nuevos mensajes quedan guardados automáticamente en la bandeja de entrada.

### MMS

Los mensajes MMS se reciben en dos pasos: primero la notificación de la llegada del MMS y después el mensaje propiamente dicho.

Si hay un nuevo mensaje MMS listo para ser descargado, aparece la notificación en el display.

### CB

Algunos proveedores ofrecen servicios de información (**Cell Broadcast Service**). Si la función está activada (p. 42), se pueden recibir mensajes CB automáticamente.

### E-mail

Los e-mails no se reciben automáticamente. Para poder leer un e-mail es necesario descargarlo previamente del servidor (p. 39).


## WAP push

Los mensajes WAP push provienen de centros servidores especiales. Según la configuración actual, los mensajes WAP push se reciben o rechazan automáticamente.

Si recibe un mensaje informándole de que hay disponible una actualización de software, puede iniciar una sesión con el administrador de dispositivos o DM (p. 51).

## SMS, MMS, CB



Seleccionar el mensaje y confirmar con .

Los números, direcciones de e-mail, vCards y cualquier otro elemento que se pueda guardar aparecen marcados automáticamente.



Ajustar el volumen.



Activar/desactivar el sonido.

Sólo en MMS:



Navegar por una diapositiva.



Pasar a la diapositiva siguiente/anterior.




Reproducir un archivo multimedia.

Cuando se encuentra en la bandeja de entrada, tiene las siguientes opciones: **Mostrar**, **Descargar msje.**, **Responder/Respond. a todos**, **Reenviar**, **Marcar no leído**, **Agreg. a cont.**

Cuando está leyendo un mensaje, tiene las siguientes opciones: **Enviar**, **Enviar MMS**, **Abrir enlace**, **Reprod. de nuevo**, p.ej. **Guardar sonido** (guardar

el archivo descargado), **Llamar al número**, **Guardar cita**. Funciones estándar en la p. 17.

## Descargar tonos de llamada y logotipos

En un SMS puede recibir vínculos para descargar contenidos. Marque este vínculo e inicie la descarga pulsando la tecla de conexión . Recuerde que los tonos de llamada y los logotipos podrían estar protegidos (DRM, p. 15).

## E-mail

Para poder leer un e-mail es necesario descargarlo previamente del servidor.

### Cuenta POP3

La bandeja de entrada del teléfono contiene todos los e-mails que hay en la bandeja de entrada del servidor POP3.

### Cuenta IMAP4

En la bandeja de entrada aparecen e-mails y carpetas a las que está suscrito (p.ej. buzón). Puede suscribirse a varias carpetas del servidor IMAP4. Sólo podrá descargar e-mails desde las carpetas a las que esté suscrito.

Si borra e-mails del teléfono, también quedarán automáticamente eliminados del servidor.

### Opciones de e-mail

Cuando se encuentra en la bandeja de entrada, tiene las siguientes opciones: **Mostrar**, **Recuperar e-mail**, **Recup. todas ctas**, **Config. de cta.**,



**Responder/Respond. a todos, Reenviar, Agreg. a cont.** Para cuentas POP3:  
**Borrar en servid.** Para cuentas IMAP4:  
**Suscr. a carpetas, Mover a carpeta,**  
**Darse de baja y seleccione el orden de**  
**aparición.**

Cuando está leyendo un mensaje,  
tiene las siguientes opciones:  
**Llamada de voz, Ir a la URL, Mostrar/**  
**Descargar, Eliminar de telf., Ir a la URL.**

## WAP push

Se muestran la indicación del servicio (SI), audio/vídeo/imagen/texto y la carga de servicio.

### Mensaje de carga de servicio

Dependiendo de su configuración,  
está conectado al navegador y el servicio se carga automáticamente.

### Solicitud de activación del administrador de dispositivos

Si la operación WAP push provoca la configuración inicial del microteléfono y la configuración de aplicaciones, el administrador de dispositivos se activa (p. 51).

## Agreg. a cont.

Puede añadir contactos recibidos por SMS, MMS o e-mail. Puede añadir los datos de contacto del remitente, datos de contacto incluidos en el mensaje y vCards.

### Guardar datos del remitente/de contacto

Los datos de contacto incluidos en un mensaje aparecen en el texto **marcado**.

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Agreg. a cont.**

Puede añadir la información a un contacto existente o crear un contacto nuevo.

### Guardar una vCard

**Opc.** Abrir el menú y seleccionar **Guardar contacto**.

## Listas de mensajes

Los mensajes se muestran igual que en la bandeja de entrada (p. 38).

## Borradores

 →  → **Borradores**

La lista está organizada en dos fichas: SMS/MMS y e-mail.

Puede guardar un borrador de un mensaje mientras lo está redactando. Los mensajes quedan guardados automáticamente como borradores si la transmisión falla o si cierra la tapa o inicia otra aplicación mientras está redactando un mensaje (p.ej. si acepta una llamada).

Los e-mails no se sincronizan con el servidor.

## Msjes enviados

 →  → Msjes enviados

La lista contiene todos los mensajes enviados y está organizada en dos fichas: SMS/MMS y e-mail.

## Configuración de los mensajes

Puede configurar los mensajes SMS, MMS, e-mails, mensajes de Cell Broadcast (CB), mensajes de voz y mensajes instantáneos.

### Configuración de SMS

 →  → Config. Mensjs.  
→ SMS → Seleccionar función.

#### Perfiles SMS

Los parámetros de los SMS se configuran en un máximo de 5 perfiles diferentes.

#### Encab. Auto.

La plantilla Encabezado se inserta automáticamente al principio del SMS.

#### Firma auto.

La plantilla Firma se inserta automáticamente al final del SMS.

#### Guardar enviado

Todos los mensajes SMS enviados se guardan automáticamente en la carpeta Enviados (p. 41).

#### Borrar SMS auto.

Los mensajes SMS más antiguos de la bandeja de entrada se borrarán a medida que vayan entrando nuevos SMS.


#### Emoticones

Los emoticones se muestran automáticamente como pequeñas imágenes.

#### Tamaño del texto

Puede configurar el tamaño del texto mostrado en el visor SMS.

## Configuración de MMS

 →  → Config. Mensjs.  
→ MMS → Seleccionar función.

#### Perfiles MMS

Los parámetros de los MMS se configuran en un máximo de 5 perfiles diferentes. Su proveedor de servicios le enviará los datos necesarios o los recibirá a través del "Setting Configurator" en

[www.BenQMobile.com/customercare](http://www.BenQMobile.com/customercare)

#### Modo recup. Inicio/Modo roaming

Puede configurar cuándo se descargarán los mensajes MMS del servidor de mensajes mediante una descarga en itinerancia o desde un punto fijo.

#### Solic. Info. lectura

Si tiene activada la función, recibirá un aviso la primera vez que el destinatario lea el mensaje MMS.

**Solic. Info. Entr.**

Si tiene activada la función, recibirá un aviso de que el destinatario ha descargado el mensaje MMS.

**Hora de entrega**

Seleccione cuánto tiempo debe permanecer un mensaje MMS en el servidor antes de enviarlo al destinatario.

**Vigencia**

Si no se ha podido entregar el mensaje MMS antes durante ese periodo, se borrará el mensaje automáticamente del servidor.

**Ocultar número**

Si la función está activada, el destinatario no podrá ver su número.

**Mensajes anón.**

Si tiene configurada la opción **Rechazar**, los mensajes MMS anónimos serán rechazados automáticamente.

**Perm. info. lectura**

Si esta función está activada, podrá recibir informes de lectura solicitados.

**Perm. info. Entr.**

Si esta función está activada, podrá recibir informes de entrega solicitados.

**Modo de creación**

Puede restringir el contenido que se puede añadir a un MMS.

**Firma automática**

Véase la información sobre la configuración de SMS en la p. 41.

**Guardar enviados**

Véase la información sobre la configuración de SMS en la p. 41.

**Permitir pub.**

Si esta función no está activada, los anuncios basados en MMS son rechazados automáticamente.

**Máx. mens.**

La limitación del tamaño afecta a los mensajes MMS tanto descargados como creados.

**Configuración de e-mail**

→ Config. Mensjs.

→ E-mail

→ Seleccionar función.

Antes de usarlo es necesario configurar el acceso al servidor así como sus parámetros de e-mail. Su proveedor de servicios le enviará los datos necesarios o los recibirá a través del "Setting Configurator" en

**[www.BenQMobile.com/customer care](http://www.BenQMobile.com/customer care)**

Los parámetros de e-mail se configurarán en un máximo de 5 perfiles diferentes.

**Configuración de CB**

→ Config. Mensjs.

→ Emisión celdas

→ Seleccionar función

Activar/desactivar el servicio CB y mostrar información local mientras el teléfono está en estado de espera. Configure hasta 10 tipos de mensajes informativos que le interese recibir.

# Mensaje de voz

La mayoría de los proveedores de servicios proporcionan un buzón de voz en el que la persona que llame puede dejar un mensaje de voz si

- el teléfono está apagado o fuera de cobertura,
- el usuario no desea contestar,
- está telefoneando (y no está activado **Llamada en espera** p. 49).

Si el servicio de mensaje de voz no está incluido en la oferta básica de su proveedor de servicios, tendrá que registrarse para poder utilizarlo, y puede que tenga que configurar el correo de voz manualmente. El procedimiento siguiente depende de cada proveedor.

## Configuración

 →  → Buzón de voz


Si todavía no se ha introducido el número:

**Sí** Confirmar la solicitud para abrir un campo de entrada.

O abrir el editor desde el menú principal:

 →  → Config. Mensjs.  
→ Buzón de voz

## Nº buzón voz:

 Introducir un número y confirmar con .

## Notificación

Puede activar y desactivar la presentación de un mensaje que le notifique si ha recibido nuevos mensajes de voz.

## Internet



→ Seleccionar función.

Obtenga la información más actual de Internet, para cuya visualización su teléfono está especialmente diseñado.

Al acceder a la función se activa el navegador con la opción predeterminada. Puede que el proveedor de servicios haya especificado o asignado previamente los ajustes.

## Terminar una conexión



Pulsar para terminar la conexión y cerrar el navegador.

## Navegación con el navegador



- Seleccionar un vínculo.
- Ajustes, activar/desactivar estado.

**Atrás**

Pulsar para volver a la página anterior.



- Un campo de entrada/vínculo atrás/adelante.
- Avanzar una línea.



Acceso a través de contenido activo (a la izquierda de la página).

## Introducción de caracteres especiales



Seleccionar caracteres especiales.

## Introducir URL



Introducir una URL.




Abrir el menú y seleccionar Ir.

Iniciar el navegador y mostrar el sitio de Internet al que se ha accedido.

## Lista marcadores

Mostrar la lista de marcadores guardados en el teléfono.



Seleccionar el marcador y confirmar con  para acceder a la URL.

## Historial

Mostrar la lista de las últimas páginas de Internet que ha visitado.



Seleccionar un registro del historial.



Acceder a la URL.

Para las funciones estándar, véase la p. 17.

## Config. explorad.

Establecer el comportamiento multimedia, el aspecto, los temas de seguridad y WAP push para que el navegador satisfaga sus necesidades. Puede configurar y seleccionar hasta 5 perfiles de navegador.

## Descarga

Se pueden realizar descargas desde Internet. Tras la descarga, permanecen en su teléfono. No puede descargar más de un contenido a la vez.

El hecho de cerrar la tapa no afecta a las descargas en curso.

Hay tres categorías de descargas:

- Navegación por Internet.
- Open Mobile Alliance (OMA): descarga de contenido multimedia que lleva asociados derechos digitales.
- Descarga de aplicaciones Java: el programa Java Application Manager (JAM) descodifica y procesa las aplicaciones Java.

Puede utilizar el navegador para descargar aplicaciones (p. ej. tonos de llamada, juegos, imágenes, animaciones) de Internet.

BenQ Mobile no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no forman parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica para funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente. El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar del uso de estas aplicaciones. Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación. En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones descargadas están protegidas ante copias no autorizadas. Estas aplicaciones están pensadas para su aparato, y no se pueden transferir ni siquiera para crear una copia de seguridad. BenQ Mobile no asume ningún tipo de garantía o responsabilidad de que la nueva descarga, activación o seguridad de las aplicaciones sean posibles o gratuitas. Le recomendamos que de vez en cuando haga una copia de seguridad de las aplicaciones en su PC con Windows® utilizando el programa "Mobile Phone Manager" ([www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81))

Su navegador de Internet está licenciado por:



## Juegos



Se pueden descargar juegos desde Internet. Puede descargar juegos al teléfono. Tras la descarga, permanecen en su teléfono.

Su teléfono ya incluye algunos juegos preinstalados. Aquí encontrará una lista de estos juegos:

[www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81)

## Configuración

### Perfiles



En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, permitiendo adaptar el teléfono p. ej., a los ruidos del entorno.

- Los kits manos libres para el automóvil Bluetooth no admiten perfiles, p. ej. General, insonoro, Reunión, Outdoor, Car Kit, Auriculares.
- Si cambia la configuración cuando no se encuentra en el menú de perfiles, los cambios no se conservan en el perfil que tenga seleccionado.



Seleccionar un perfil predeterminado o un perfil personal.



Activar el perfil.

Para modificar un perfil predefinido o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccionar un perfil.



Abrir el menú y seleccionar **Cambiar config.**

Se muestra la lista de los ajustes posibles. Para obtener más información consulte las correspondientes descripciones del menú.

### Auriculares

El perfil se ajusta automáticamente cuando se conectan unos auriculares originales.

## Tonos de llamada



→ Tonos de llamada

Ajuste en su teléfono animaciones, logotipos y salvapantallas como de-see. El ajuste del volumen controla el volumen de los tonos de llamada y el volumen general de las señales breves y los tonos reproducidos por cada aplicación.

Activar/desactivar el tono de llamada para diferentes funciones o reducirlo a una señal breve.

## Diseños




→ Diseños

Para cargar una interfaz completamente nueva en su teléfono. Al pulsar una tecla, varias funciones se reorganizan en función del diseño.

Los archivos de los diseños se guardan comprimidos para ahorrar espacio. Tras descargarlos (p. 44) o acceder a **Mis Documentos** (p. 58), los diseños se descomprimen automáticamente al ser activados.



Seleccionar el diseño y confirmar con .

Si borra un diseño que está activado, algunos elementos utilizados vuelven a su configuración predeterminada.

## Display



→ Display

### Imágenes

Puede configurar imágenes por separado para las siguientes funciones:

- Fondo de pantalla: imagen de fondo utilizada mientras el teléfono se encuentra en el estado de espera. Puede ajustar un fondo de pantalla diferente para cada display.
- Operador: gráfico para sustituir el logotipo del operador.

### Salvapantalla

Imagen que se muestra en los displays cuando transcurre el tiempo que usted ha fijado previamente. Una llamada entrante, cualquier pulsación de tecla o el hecho de abrir o cerrar la tapa cancelan el salvapantalla, salvo cuando está activada la función de seguridad. El ajuste es válido para ambos displays.

Cuando se configura manualmente el salvapantalla,

- el tiempo de conversación y el tiempo de disponibilidad se ven drásticamente reducidos
- el salvapantalla puede provocar quemaduras irreversibles en el display.

### Mensaje saludo

Un mensaje determinado que se muestra cuando se enciende el teléfono.

### Tiempo retroilum.

Configure cuánto tiempo debe permanecer iluminado el display.

### Claridad

Configure el brillo del display.

### Ahorro energía

Configure cuánto tiempo debe transcurrir para que el teléfono pase al modo de ahorro de energía. El ajuste es válido para ambos displays.

## Vibración (alerta silenciosa)



→ Vibración

Si no desea ser molestado por el timbre del teléfono, puede activar en su lugar la alarma de vibración. La alarma de vibración también puede activarse además del tono de llamada.

## Conectividad



→ Conectividad

### Bluetooth® (BT)

Bluetooth es una conexión de radio de corto alcance que permite establecer conexión con un auricular o un kit manos libres para el automóvil sin necesidad de cables.

Cada dispositivo Bluetooth tiene su propia dirección y se le puede asignar un nombre que lo describa.

La protección mediante contraseña garantiza la seguridad de una conexión Bluetooth, así como la inclusión a un contacto BT en una lista de dispositivos “de confianza”.

La marca y los logos de Bluetooth® son propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso que haga BenQ Corp. será con licencia. Otras marcas y nombres comerciales son las de sus respectivos propietarios. Bluetooth QDID (Qualified Design ID): B02421.

### Bluetooth activo

Activar/desactivar Bluetooth.

### Ubic. de archivo

Seleccione dónde quiere que se guarden los archivos después de haberlos recibido a través de Bluetooth.

### Búsqueda

Busque categorías específicas de dispositivos o todos los dispositivos Bluetooth.

Los dispositivos que se encuentren aparecerán en una lista (véanse las opciones de la lista más abajo).



## Dispositiv. Conoc.

Vea la lista de dispositivos conocidos (véanse las opciones de lista más abajo).

## Última conexión

Vea la lista de los 10 últimos dispositivos conectados, incluyendo los que aún lo están (véanse las opciones de lista más abajo).

## Nombre Bluet.

Muestra la información de su dispositivo. Introducir **Nombre dispositivo**:. Éste es el nombre visible para la otra persona. Si no indica un nombre, el teléfono utiliza la dirección fija del dispositivo.

## Visibilidad Bluet.

En el momento de enviar o recibir datos es cuando otros dispositivos BT solicitan ver la dirección del dispositivo o el **Nombre Bluet.** de su teléfono, que puede mostrárseles o no.

## GPRS



(General Packet Radio Service)

GPRS puede estar activado no dependiendo de su proveedor de servicios.

## Contador de datos

Muestra la información de transferencia de datos.

## Perfiles conexión



Dependiendo del proveedor, puede haber preconfigurados hasta 25 perfiles que contienen un conjunto de ajustes utilizados por las aplicaciones.

## Perfiles Internet



Dependiendo del proveedor, puede haber preconfigurados hasta 25 perfiles que contienen un conjunto de ajustes utilizados por las aplicaciones.

## Tiempo de espera



Dependiendo del proveedor, se puede especificar el tiempo de espera que se aplicará a todas las aplicaciones.

## Accesos directos

Puede asignar un número importante o una función importante a las dos teclas de display, el botón de navegación y las teclas numéricas del 2 al 9 (teclas de marcación rápida).





→ Accesos directos

### Seleccionar una tecla



Tecla progr. izq./Tecla progr. dcha

Seleccionar la tecla y confirmar con .

### Tecl. navegación


Seleccionar y confirmar con . Seleccionar **Arriba/Abajo/Izquierda/Derecha** y confirmar con .

### Teclas numéricas

Seleccionar y confirmar con . Seleccionar tecla numérica y confirmar con .

### Configurar función



Seleccionar función y confirmar con .

## Iniciar una función/marcar un número

Pulse **prolongadamente** la tecla para iniciar una aplicación o marcar un número.

## Funciones predefinidas de las teclas

Las funciones de las siguientes teclas están predefinidas y no pueden modificarse.



Abrir la lista de contactos (p. 29).



Seleccionar el número del buzón (p. 43).

Puede que el proveedor de servicios ya haya asignado funciones a una tecla de display (p. ej. el acceso a los "servicios SIM" o la realización de una llamada directa al portal de Internet). Quizá no pueda modificar la asignación de esta tecla.

## Config. llamadas



→ → **Config. llamadas**  
→ Seleccionar función.

## Ocultar ID



Cuando realiza una llamada, su número puede aparecer en el display del destinatario. Los ajustes que realice aquí se aplicarán a las llamadas de voz y a las videoconferencias.

## Llamada en espera



Si está registrado para utilizar este servicio, active o desactive las llamadas en espera.

## Desvíos

Puede especificar las condiciones bajo las que deberían desviarse los distintos tipos de llamada a su buzón o a otros números.

### Desviar videoconferencias/llamadas de voz

#### Llamadas de voz/Videoconferencias

Seleccionar un tipo de llamada y confirmar con .



Seleccionar una opción y confirmar con .

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Ajustar**.



Introduzca un número o seleccione un contacto para el desvío.

### Desviar otros tipos de llamadas

#### Todas las llamadas/Datos/Fax/Mensajes

Seleccionar un tipo de llamada y confirmar con .

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Ajustar**.



Introduzca un número o seleccione un contacto para el desvío.

### Todas las llamadas



Se desvían todas las llamadas.



Símbolo que aparece en el modo de espera.

**No contestadas**

Una llamada se desvía en las siguientes circunstancias: **Si no accesible**, **Sin respuesta**, **Si comunica** (véase más abajo).

**Si no accesible**

Una llamada se desvía si el teléfono está apagado o fuera de cobertura.

**Si no responde**

Una llamada sólo se desvía después de un retraso determinado por la red.

**Si comunica**

Una llamada se desvía si hay otra en curso. Si tiene activado **Llamada en espera** (p. 49), oirá el tono de llamada en espera durante una llamada en curso (p. 26).


**Fax**

Las llamadas de fax se desvían a un número que tenga una conexión de fax.

**Datos/Mensajes**

Las llamadas de datos se desvían a un número que tenga una conexión de PC.

**Resp. cualq. tecla**

Las llamadas entrantes se pueden aceptar pulsando cualquier tecla (excepto .

**Abrir tapa.**

Si está activado **Aceptar autom.**, las llamadas entrantes se aceptan abriendo la tapa estilo concha.

**Videoconferencias**

Especifique la configuración adicional de las videoconferencias.

**Mostrar mi imag.**

Su vídeo siempre se transmite al llamante durante una videoconferencia. En caso contrario, puede decidir si el vídeo se envía o no cuando recibe una videoconferencia.

**Seleccionar imág.**

Cuando no desee transmitir su vídeo a la persona que llama (**Mostrar mi imag.** está desactivada) puede transmitirle una imagen muda.

Durante una videoconferencia no puede enviar archivos protegidos (DRM, p. 15).


**Teléfono**

→ Teléfono  
→ Seleccionar función.

**Idioma**

Establecer idioma actual.

- **Mostrar idioma:** muestre el idioma seleccionado para el display.
- **Idioma entrada:** seleccione el idioma para la introducción de texto. Los idiomas compatibles con T9 están marcados con el símbolo T9.

El teléfono puede volver a ajustarse al idioma del proveedor local mediante la siguiente entrada (en estado de espera): **\*#0000#** .

## Modo T9

Configure T9 (introducción de texto inteligente) o teclee todos los caracteres como método predeterminado de introducción de texto para la mayoría de los elementos que requieran introducir textos.

## Tonos de las teclas

Ajuste el tono que se reproducirá al pulsar las teclas. Ajustes posibles: **Tono**, **Insonoro**.

## Tonos aviso

Ajuste el tono de servicio y de advertencia.

## Card-Explorer

### Formatear tarjeta

Formatee la **tarjeta Micro SD** y borre **todos** los datos guardados. El formateo puede durar más de un minuto.

### Asistente mem.

Inicie el asistente de memoria (p. 17).

## Identidad teléfono

Se muestra el número de identificación del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

### Prueba disp.



Tras la última página de información, se puede realizar una prueba automática y otras pruebas individuales. Si se selecciona **Autotest**, se ejecutan todas las pruebas individuales.

Para mostrar la versión del software de su teléfono cuando se encuentre en el estado de espera pulse: **\*#06#** y después abra la ficha Configuración.

## Admin. disposit. (AD)

Iniciar sesión en el AD. Con el administrador de dispositivos, los archivos de configuración se transmiten desde su proveedor. Pueden iniciarse sesiones como actualizaciones automáticas de software cada vez que se encienda el teléfono.

## Restaurar todo

El teléfono recupera los valores estándar (de fábrica). Esto no afecta a la tarjeta SIM ni a los ajustes de red. Entrada alternativa en estado de espera: **\*#9999#** . Introducir el código del teléfono (p. 19) y confirmar con .


## Reloj


 →  → Reloj

Tiene que ajustar el reloj correctamente la primera vez que encienda el dispositivo (p. 14).

### Ajuste de la fecha y la hora

#### Hora/Fecha

Seleccionar y confirmar con .

Introducir la hora (horas/minutos) o la fecha (día/mes/año) y confirmar con .



La hora y la fecha que ha introducido sólo se utilizan si está desactivada la **Hora automática**. En caso contrario, se utiliza la hora de la red, que es la que se muestra.

### Husos horarios

El reloj que hay encima del mapa muestra la hora actual del sistema.

El huso horario se puede cambiar:



Seleccionar y ajustar el huso horario en el mapa mundi.



Seleccionar una ciudad en el huso horario elegido.



Mostrar el huso horario elegido.

Si ha cambiado el huso horario:

- El despertador cambia al huso horario actual.
- Los eventos del calendario no se ven afectados por los cambios de huso horario.

### Formato de hora

Ajuste el formato en el que se mostrará la hora en distintas aplicaciones.

### Formato fecha

Ajuste el formato en el que se mostrará la fecha.

### Mostrar reloj

Configure la presentación de la fecha y la hora mientras el teléfono se encuentra en el estado de espera.

### Hora automática



Si activa este ajuste, el huso horario se cambiará automáticamente a la hora local de acuerdo con la red.

## Seguridad



→ Seguridad  
→ Seleccionar función.

### Bloq. Autom. tecls

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto. En cualquier caso, podrá seguir recibiendo llamadas y efectuar llamadas de emergencia.

El teclado también se puede bloquear y desbloquear directamente en el estado de espera. Para ello:



Pulsar **prolongadamente**.

### Sólo proteger. SIM



(Protegido con el PIN 2 o el código del teléfono)

Las opciones de marcación están restringidas a números de contactos protegidos de la SIM.

### Códigos PIN

Descripción en la p. 19: **Control de PIN, Cambiar PIN, Cambiar PIN2, Camb.cód. telef.**

### Sólo esta SIM



(Protegido con el PIN 2 o el código del teléfono)

Tras introducir el código del teléfono, se puede vincular éste a una tarjeta SIM.

## Bloqueos red



Un bloqueo restringe el uso de su tarjeta SIM (no todos los proveedores de servicios lo permiten).


- **Todas salientes:** las llamadas salientes se bloquean, excepto llamadas de emergencia.
- **Salient. internac.:** sólo se pueden cursar llamadas nacionales.
- **Salient. internac.:** las llamadas internacionales no están permitidas. No obstante, puede hacer llamadas a su país cuando se encuentre en el extranjero.
- **Todas entrantes:** el teléfono no puede recibir ninguna llamada.
- **Si está en roaming:** no se reciben llamadas fuera de su red nacional.

## Señal de descarga

Active o desactive una notificación de descarga de contenido (p. 15).

## Servicios GSM



→  → **Servicios GSM**  
→ Seleccionar función.

### Info de red

Obtenga información del operador de red que esté utilizando en cada momento.

### Elegir red

Inicie una búsqueda de red. Esta función resulta útil si **no** está dentro de su red nacional o si desea registrarse en **otra** red.

## Red automática

El teléfono busca y selecciona automáticamente la siguiente red de su lista de redes preferidas.

## Red preferente

Muestre una lista de sus redes preferidas. Personalice la lista cambiando los registros a las redes que desee.

## Selecc. Modo



Seleccionar modo de transmisión/transferencia **Sólo GSM/ Sólo UMTS o Automático**.


Asegúrese de que su proveedor de servicios admite el modo que ha seleccionado.

## Búsqueda rápida

La reconexión a la red se acelera.

## Accesorios



→  → **Accesorios**  
→ Seleccionar función.

### Auriculares

El perfil **Auriculares** se activa automáticamente al enchufar unos auriculares originales.

### Cargar por USB

El teléfono se puede cargar mediante USB conectándolo a un ordenador a través de un cable USB.

# Organizador



→ Seleccionar función.

## Agenda

En la agenda puede anotar eventos. Para que la agenda funcione correctamente hay que ajustar la fecha y la hora.

La agenda ofrece vistas diaria, semanal y mensual. Cuando cambia la vista, la hora/día/semana actual aparecen marcadas.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Nuevo evento/Editar evento**.

Introduzca la fecha y la hora del inicio y el fin del evento. Para cada evento, puede ajustarse la alarma/repetición. Cuando llegue la fecha y la hora del evento se oirá una alarma sonora y se mostrará una alarma visual.

La alarma suena aunque el teléfono esté apagado.

## Memo voz

Para iniciar o reproducir una grabación, consulte la sección sobre la grabadora en la (p. 55).

## Husos horarios

El huso horario puede seleccionarse en el mapamundi o en la lista de ciudades (p. 52).

## Sincroniz. remo.

Sincronice datos archivados en un servidor remoto con los datos de su teléfono.

Antes de iniciar la sincronización, consulte **Perfil activo**, **Modo de sincroniz.** y **Sinc. aplicaciones**:. Puede configurar un máximo de 5 perfiles con proveedores, puertos y bases de datos distintos.

## Extras



→ Seleccionar función.

## Mi menú

Cree su propio menú con las funciones, los números de teléfono de la lista de contactos o las aplicaciones que utilice con más frecuencia. Hay una lista de 10 registros preajustada, pero puede cambiarla como desee.

## Herramientas SIM (opcional)



El proveedor de servicios puede proporcionar aplicaciones especiales por medio de la tarjeta SIM, como p. ej. telebanca, información bursátil, etc.



Símbolo de los servicios SIM.

Para obtener más información, consulte a su proveedor de servicios.

## Despertador

Se puede ajustar una hora distinta en el despertador para cada día de la semana. La alarma sonará en la hora ajustada, aunque el tono de llamada esté desactivado o el teléfono apagado. Pulse cualquier tecla para finalizar la alarma.



Seleccionar un día de la semana.

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Fijar alarma**.



Ajustar la hora (hh:mm).

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Guardar**.

### Aplicar a cada día

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar **Aplicar a cada día**.

## Calculadora

La línea de entrada de datos y dos líneas de cálculo están situadas en la mitad superior del display.



Introducir dígito(s).



Desplazarse hasta las funciones.



Seleccionar función.



Introducir dígito(s).



Usar la función. El resultado se calcula y se muestra en el display.

## Convers. de unid.

Puede convertir distintos importes en otras monedas.



Seleccionar la moneda de origen.



Pasar al campo de entrada.



Introducir la cantidad que desea convertir.



Pasar al campo de selección.



Seleccionar la moneda de destino. El resultado aparece en el display.

Puede utilizar ambos campos de entrada alternativamente.



Abrir la calculadora con el valor que se ha convertido.

## Moneda

Introduzca una moneda base a la que se realizarán las conversiones.

## Grabadora

**Grabar** Seleccionar.

Si hay una Micro SD Card insertada (p. 10), seleccione dónde desea guardar la grabación:

**Memoria telef./Tarj. memoria**

Seleccionar la ubicación predeterminada para guardar los datos y confirmar con



Alternar entre pausa y grabación.

**Listo**

Terminar la grabación.



Para la reproducción, consulte la sección sobre el reproductor multimedia (p. 56).

## Cronómetro

Use el cronómetro para medir la hora o para guardar horas intermedias.



Empezar/Parar/Reanudar.



Pasar al modo de vueltas. En modo de vueltas: guardar el tiempo de la vuelta.

Después de pararlo:



Poner el cronómetro a cero.

## Reprod. medios

Puede reproducir audio con el reproductor multimedia aunque la tapa esté cerrada.

### Activar el reproductor multimedia

#### Tapa cerrada



Seleccionar para abrir la ficha de música del reproductor multimedia.

Puede abrir directamente la ficha **Música**.

#### Tapa abierta

Cuando mire una foto/vídeo o escuche una melodía, la aplicación activa el reproductor multimedia automáticamente.

Inicio a través del menú principal:



Las funciones del reproductor multimedia están organizadas en 4 fichas: **Música, Imágenes, Vídeos y Marcadores**.



Seleccionar una carpeta.

El reproductor multimedia contiene archivos guardados en la memoria del teléfono y archivos guardados en la tarjeta Micro SD.



## Música

La carpeta de la música incluye archivos MP3 y AAC.

### Reproducción con la tapa cerrada

(Sólo si el reproductor multimedia está en un primer plano)



Seleccionar el tema o la lista de reproducción y confirmar con / .



Reproducción o pausa dependiendo del estado actual.

Durante la reproducción:



Control del volumen.

Si la reproducción está en pausa:




(excepto si se trata de una reproducción en directo) Saltar al tema anterior/siguiente o rebobinar/avanzar dentro del tema.



Finalizar la reproducción y volver a la ficha de música.

## Reproducción con la tapa abierta



Seleccionar el tema o la lista de reproducción y confirmar con .

El reproductor multimedia ofrece las siguientes funciones para escuchar música:



Reproducción o pausa dependiendo del estado actual.



Pulsar **brevemente**: saltar al tema anterior/siguiente.

Pulsar **prolongadamente**: rebobinar/avanzar dentro del tema que se está escuchando.




Ajustar el volumen.

## Imágenes

Todos los archivos aparecen con una imagen en miniatura, el nombre del archivo y su tamaño.



Seleccionar el archivo y confirmar con .

Se pueden aplicar las siguientes funciones a la imagen que aparezca en el display:



Cambiar al de modo pantalla completa.



Pasar a la imagen anterior o siguiente del directorio.

## Aplicar el zoom a la imagen

**Opc.**

Abrir el menú y seleccionar el modo zoom **Acercar zoom/Alejar zoom/Ajustar a pantalla.**

## Vídeos

El reproductor multimedia ofrece las siguientes funciones para reproducir vídeos:



Reproducción o pausa dependiendo del estado actual.



(sólo reproducción local, sin transmisión de vídeo)

Pulsar **brevemente**: rebobinar/avanzar rápidamente si se admite esta función.

Pulsar **prolongadamente**: ir a la secuencia clave siguiente/anterior.



Ajustar el volumen.

## Marcadores

Reproducir música/vídeo directamente desde el marcador. La ficha Marcadores muestra una lista con todos los vínculos de transmisión de contenido que hay guardados en el teléfono y en la tarjeta Micro SD.

# Mis Documentos

Para organizar sus archivos puede usar el sistema de archivos igual que el administrador de archivos de un PC. En **Mis Documentos** hay varias carpetas para distintos tipos de datos. Tenga en cuenta que las imágenes y tonos pueden estar protegidos (DRM, p. 15).

Puede abrir **Mis Documentos** desde otras aplicaciones, p.ej. el reproductor multimedia, los mensajes o el menú principal:




Si tiene insertada una **tarjeta Micro SD** (p. 10), las carpetas y archivos están organizados en otra ficha. Los archivos se administran igual que los que hay guardados en el teléfono.



Seleccionar una ficha (memoria del teléfono/tarjeta Micro SD). Aparece una lista de carpetas/archivos.



Seleccionar la carpeta/archivo o el vínculo y confirmar con .

Dependiendo de lo que seleccione, se abrirá el correspondiente archivo y la correspondiente aplicación, o dará comienzo la descarga.

## Estructura del índice

Carpeta	Contenido/ opciones	Formatos (p.ej.)
Sonidos	Melodías, grabaciones	mp3, aac+, m3u, mid, amr, wav
Imágenes	Imágenes	bmp, jpg, jpeg, png, gif
Videos	Videos	3gp
Diseños	Cargar diseño	*
Juegos	Lanzar JAM y mostrar una lis- ta de las apli- caciones descargadas.	jar, jad
Aplicac.		*
Varios	Archivos para otros tipos de medios, p.ej. módulos de texto.	html, wml

# Mobile Phone Manager

MPM (Mobile Phone Manager) le permite utilizar funciones del teléfono ampliadas desde su PC. El teléfono y el PC se comunican a través de Bluetooth o un cable de datos. MPM le ofrece múltiples funciones:

Puede gestionar su datos de dirección y de contacto y sincronizarlos con otros teléfonos (incluyendo GIGASET).

MPM le permite administrar fácilmente sus archivos de música y de sonido, así como las listas de reproducción, los tonos de llamada y los vídeos. Con un solo clic del ratón puede transferir el contenido de todo un CD de música a su teléfono como archivos AAC o MP3, que ahorran espacio manteniendo una elevada calidad.

Con el Mobile Modem Assistant puede utilizar fácilmente su teléfono como un módem en casa o cuando esté fuera. Puede reunir sus favoritos WAP y trasladarlos a su teléfono con facilidad.

Naturalmente, también puede guardar una copia de seguridad de los datos y ajustes del teléfono en su ordenador. Con Phone Explorer puede acceder a los archivos de su teléfono como si fuera una carpeta más de su ordenador.

Si así lo desea, el software hará por usted las tareas rutinarias, como sincronizar sus contactos, descargar las últimas fotos que haya tomado o actualizar sus archivos de música.

Puede encontrar el MPM, un manual detallado y la ayuda en línea en el CD que se incluye con el teléfono. Podrá descargar versiones futuras de este software desde la página de Internet:

**[www.BenQ-Siemens.com/ef81](http://www.BenQ-Siemens.com/ef81)**

# Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

**www.BenQMobile.com/customercare**

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse \*#06#), versión de software (para verlo, pulse \*#06#, a continuación seleccione la ficha que corresponda y el número de cliente del servicio.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
- Utilización de los logos, timbres y juegos

dirigirse a la Hot Line Premium Number al número **807 517 028** (0,91 euro/minuto).

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi .....	0 26 42 38 00
Alemania .....	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita .....	0 22 26 00 43
Argentina .....	0 81 02 22 66 24
Australia .....	13 00 66 53 66
Austria .....	05 17 07 50 04
Bahrein .....	40 42 34
Bangladesh .....	0 17 52 74 47
Bélgica .....	0 78 15 22 21
Bolivia .....	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina .....	0 33 27 66 49
Brunei .....	02 43 08 01
Bulgaria .....	02 73 94 88
Camboya .....	12 80 05 00
Canadá .....	1 88 87 77 02 11
Chile .....	8 00 53 06 62
China .....	40 08 88 56 56
Colombia .....	01 80 07 00 66 24
Costa de Marfil .....	05 02 02 59
Croacia .....	0 16 10 53 81
Dinamarca .....	35 25 65 29
Dubai .....	0 43 96 64 33
Ecuador .....	18 00 10 10 00
EE.UU. ....	1 88 87 77 02 11
Egipto .....	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos .....	0 43 66 03 86
Eslovenia .....	0 14 74 63 36
España .....	9 02 11 50 61
Estonia .....	56 64 54 00
Filipinas .....	0 27 57 11 18
Finlandia .....	09 22 94 37 00
Francia .....	01 56 38 42 00
Grecia .....	80 11 11 11 16
Holanda .....	0 90 03 33 31 00
Hong Kong .....	28 61 11 18
Hungría .....	06 14 71 24 44
India .....	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia .....	0 21 46 82 60 81
Irlanda .....	18 50 77 72 77
Islandia .....	5 20 30 00
Italia .....	02 45 27 90 36
Jordania .....	0 64 39 86 42
Kenia .....	2 72 37 17
Kuwait .....	2 45 41 78

Letonia .....	7 50 11 18
Libano .....	01 44 30 43
Libia .....	02 13 50 28 82
Lituania .....	8 70 07 07 00
Luxemburgo .....	40 66 61 56 40
Macedonia .....	0 23 13 18 48
Malasia .....	+ 6 03 77 12 43 04
Malta .....	+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos .....	22 66 92 09
Mauricio .....	2 11 62 13
México .....	01 80 07 11 00 03
Nigeria .....	0 14 50 05 00
Noruega .....	22 57 77 46
Nueva Zelanda .....	08 00 27 43 63
Omán .....	79 10 12
Pakistán .....	02 15 66 22 00
Paraguay .....	8 00 10 20 04
Perú .....	0 80 05 24 00
Polonia .....	08 01 30 00 30
Portugal .....	8 08 20 15 21

Qatar .....	04 32 20 10
Reino Unido .....	0 87 05 33 44 11
República Checa .....	2 33 03 27 27
República de Sudáfrica .....	08 60 10 11 57
República Eslovaca .....	02 59 68 22 66
Rumania .....	02 12 09 99 66
Rusia .....	8 80 02 00 10 10
Serbia .....	01 13 07 00 80
Singapur .....	62 27 11 18
Suecia .....	08 57 92 90 49
Suiza .....	08 48 21 20 00
Tailandia .....	0 27 22 11 18
Taiwan .....	02 23 96 10 06
Túnez .....	71 86 19 02
Turquía .....	0 21 64 59 98 98
Ucrania .....	8 80 05 01 00 00
Uruguay .....	00 04 05 46 62
Venezuela .....	0 80 01 00 56 66
Vietnam .....	84 89 20 24 64
Zimbawe .....	04 36 94 24

# Cuidados y mantenimiento

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. En la lluvia, la humedad y los líquidos hay minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente para evitar una descarga eléctrica. No coloque el teléfono (ni siquiera para secarlo) en una fuente de calor como un horno microondas, un horno o un radiador. El teléfono podría sobrecalentarse y explotar.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Las piezas móviles pueden resultar dañadas y las carcasa puede deformarse y decolorarse.
- No guarde el teléfono en entornos calientes (p. ej., el panel de instrumentos de un vehículo durante el verano). Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando el teléfono vuelva a calentarse (a su temperatura ambiente normal) puede formarse humedad en su interior, lo que dañaría las tarjetas de los circuitos electrónicos.
- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Su brusca manipulación puede dañar las tarjetas de los circuitos internos.
- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funcionara como debería, acuda a unos de nuestros rápidos y fiables centros de reparación.

## Declaración de calidad para la batería

La capacidad de la batería se va reduciendo con cada carga/descarga. Igualmente, en caso de conservar la batería en lugares a temperaturas muy altas o muy bajas, se produce una disminución gradual de su capacidad. Como resultado, el tiempo de funcionamiento del teléfono móvil puede verse considerablemente reducido, incluso después de haber cargado por completo la batería.

Independientemente de esto, la batería ha sido diseñada y fabricada de modo que pueda recargarse y utilizarse durante seis meses tras la compra de su teléfono móvil. Transcurridos seis meses, la batería sufrirá una clara pérdida de rendimiento, por lo que recomendamos sustituirla. Utilice únicamente baterías originales.

## Declaración de calidad para el display

Por razones técnicas, en casos excepcionales pueden aparecer algunos puntos de color diferente en el display.

Tenga en cuenta que con una visualización más clara o más oscura, unos pocos puntos no representan, por regla general, ningún defecto.

# Datos del equipo

## Declaración de conformidad

BenQ Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) correspondiente ha sido firmada a los efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía:

[www.BenQMobile.com/conformity](http://www.BenQMobile.com/conformity)

CE 0168

## Características técnicas

Clase UMTS:	3 (0,25 vatios)
Gama de frecuencias:	1.920 – 2.170 MHz (Banda I)
Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	880 - 930 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710 - 1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850 - 1.990 MHz
Peso del teléfono:	110 g
Peso del cargador:	55 g
Peso de los auriculares:	20 g
Peso del cable USB:	70 g
Tamaño:	94 x 51 x 15,9 mm (80 cm <sup>3</sup> )
Batería de Li-Ion:	950 mAh
Tarjeta SIM:	3,0/1,8 voltios

### Identificación del teléfono

Los siguientes datos son de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

Nº de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

Nº de serie del teléfono de 15 dígitos (debajo de la batería):

Nº del servicio técnico del proveedor:

### En caso de pérdida

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

## Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso: las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. En consecuencia, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

### Tiempo de conversación

- UMTS: hasta 210 minutos
- GSM: hasta 270 minutos

### Tiempo de disponibilidad

- UMTS: hasta 250 horas
- GSM: hasta 300 horas

Acción ejecutada	Tiempo (min)	Reducción del tiempo de disponibilidad en
Realizar llamadas	1	30 - 90 minutos
Iluminación *	1	50 minutos
Búsqueda de red	1	15 minutos

\* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.



# SAR

## Unión Europea (RTTE) y comunidad internacional (ICNIRP)

### INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A RF/TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

#### ESTE MODELO CUMPLE LAS NORMATIVAS INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO

Su dispositivo móvil es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites de exposición a ondas de radio recomendados por las normativas internacionales. Estas normativas han sido elaboradas por la organización científica independiente ICNIRP e incluyen márgenes de seguridad diseñados para garantizar la protección de todas las personas, independientemente de su edad y estado de salud.

Las normativas emplean una unidad de medida conocida como Tasa de absorción específica, o SAR. El límite de SAR para dispositivos móviles es de 2 W/kg y se ha adoptado en la norma europea EN 50360 y en otras normativas nacionales. La marca CE denota el cumplimiento de los requisitos de la UE.

El valor SAR máximo para este dispositivo cuando se probó en el oído fue de **0,37 W/kg<sup>1</sup>**. Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, es necesaria una distancia de separación de **1,0 cm**.

Como la SAR se mide utilizando la máxima potencia de transmisión del dispositivo, la SAR real de este dispositivo en funcionamiento es normalmente menor que la que se ha indicado anteriormente. Esto se debe a los cambios automáticos del nivel de potencia del dispositivo para garantizar que sólo emplea el nivel mínimo necesario para captar la red.

La Organización Mundial de la Salud ha determinado que la información científica actual no pone de manifiesto la necesidad de tomar precauciones especiales para el uso de dispositivos móviles. No obstante, indican que si se desea reducir la exposición, puede conseguirse limitando la duración de las llamadas o utilizando un dispositivo de "manos libres" para mantener el teléfono móvil alejado de la cabeza y del cuerpo.

Podrá obtener más información en los sitios Web de la Organización Mundial de la Salud ([www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)) o de BenQ Mobile ([www.BenQMobile.com](http://www.BenQMobile.com)).

1 Las pruebas se realizaron conforme a las normativas internacionales sobre pruebas.

# Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, BenQ Mobile, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas, piezas de las carcasas, fundas, siempre que formen parte del volumen de suministro original) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a BenQ Mobile volverán a ser propiedad de BenQ Mobile.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede BenQ Mobile Spain s.r.l., Avenida de los Encuarteres, 21 – Tres Cantos, E-28760 Madrid.

- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. BenQ Mobile no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de BenQ Mobile en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de BenQ Mobile.
- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- BenQ Mobile se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que el Cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.

Para el reembolso de esta garantía, dirijase a nuestra asistencia en línea en Internet **[www.BenQMobile.com/customer-care](http://www.BenQMobile.com/customer-care)** o al servicio telefónico de BenQ Mobile. Encontrará el número de teléfono en las instrucciones de uso.

# Contrato de Licencia

Este contrato de licencia se celebra entre Ud. y BenQ Mobile GmbH & Co. OHG ("BenQ"). De acuerdo con las siguientes disposiciones, este contrato de licencia le autoriza a Ud. para utilizar el Software bajo Licencia abajo mencionado en el punto 1. ("Software bajo Licencia"), que puede estar incluido en su teléfono móvil o en un CD-ROM, haberse enviado a través de correo electrónico o "a través del aire" ("over the air"), o haberse descargado de la página web de BenQ o de otras fuentes.

Por favor, lea detenidamente las condiciones de la licencia antes de utilizar su teléfono móvil. Mediante el uso de su teléfono móvil o la instalación, copia o uso del Software bajo Licencia, Ud. da su confirmación de que ha leído y comprendido el contrato de licencia y de que acepta las condiciones del mismo. Asimismo, en caso de que BenQ y/o sus Licenciantes ("los Licenciantes") ejerciten sus derechos de conformidad con este contrato de licencia en un procedimiento judicial o extrajudicial, BenQ y/o sus Licenciantes tienen el derecho de exigir de Ud., aparte de otras posibles cantidades, el reintegro de los costes ocasionados así como el reembolso de los honorarios de abogado que sean razonables. Si Ud. no estuviera de acuerdo con las condiciones de este contrato de licencia, no debe instalar o utilizar de otro modo el Software bajo Licencia. Este contrato de licencia es aplicable asimismo a cualesquiera las actualizaciones, nuevas versiones y modificaciones del Software bajo Licencia.

1. **SOFTWARE BAJO LICENCIA** en el sentido de este contrato es – en conjunto- todo el software contenido en su teléfono móvil, en uno o varios disco(s), CD-Rom(s), correo(s) electrónico(s) y sus archivos adjuntos, y cualquier o medio proporcionado con el presente contrato de licencia, e incluye cualquier software de BenQ o de terceros relacionado con este contrato, ya sean upgrades, versiones modifica-

das, actualizaciones, suplementos o copias del Software bajo Licencia distribuidos "a través del aire" ("over the air"), descargados de internet o de páginas web o servidores de BenQ o de cualquier otra fuente.

2. **COPYRIGHT.** El Software bajo Licencia y todos los derechos correspondientes son propiedad de BenQ, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes, y están protegidos por los tratados internacionales y por los ordenamientos jurídicos nacionales aplicables. El presente acuerdo de licencia no proporciona ni permite adquirir título o propiedad alguna sobre el Software bajo Licencia o sobre los derechos sobre el mismo.

La estructura, la organización, la información y el código del Software bajo Licencia son secretos comerciales e información confidencial de BenQ, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes.

En las copias autorizadas del Software bajo Licencia, se reproducirá en todas las copias una advertencia sobre el derecho de autor („Nota de copyright“).

3. **DERECHO DE USO.** BenQ le concede un derecho de uso no exclusivo e intransferible para usuarios finales ("end-user") para instalar el Software bajo Licencia en su teléfono móvil, y para usar el Software bajo Licencia instalado en su teléfono móvil. El Software bajo Licencia se licencia como producto integrado en el teléfono móvil y solo se permite el uso del Software bajo Licencia de acuerdo con el presente contrato de licencia.

4. **LIMITACIONES DE USO.** No está permitido copiar, modificar o distribuir Software bajo Licencia, con las siguientes excepciones:

(a) Ud. puede realizar una copia de seguridad del Software bajo Licencia (excluyendo la documentación). Cualquier otra copia de más que se haga representa una violación del contrato.

(b) Ud. sólo puede usar, copiar o modificar el Software bajo Licencia en la medida en que se permita expresamente en este contrato de licencia; En particular Ud. no puede traspasar el derecho de uso sobre el Software bajo Licencia a terceros sin el correspondiente hardware.

(c) Ud. no puede, sublicenciar alquilar o distribuir por vía de arrendamiento financiero el Software bajo Licencia.

(d) Ud. no puede desarticular en orden invertido a su producción, modificar, descompilar, desensamblar ni descifrar el Software bajo Licencia, excepto en la medida permitida por las normas imperativas aplicables

5. Queda estrictamente prohibido cualquier uso indebido del Software bajo Licencia o de datos que se creen con ayuda del Software bajo Licencia. Un uso indebido de esta índole puede representar una violación del derecho alemán, estadounidense o de cualquier otro derecho y puede conllevar la correspondiente responsabilidad. Únicamente Ud. es el responsable de que se haga un uso conveniente del Software bajo Licencia así como de cualquier daño o responsabilidad en que se incurra por el uso del Software bajo Licencia en violación de este contrato de licencia. Ud. también es responsable del uso del Software bajo Licencia de acuerdo con los límites de este contrato.

6. Este contrato de licencia entra en vigor con en la fecha de la instalación del la copia o con la utilización del Software bajo Licencia. Ud. puede terminar el contrato de licencia en cualquier momento borrando o eliminando de cualquier otra forma el Software bajo Licencia, incluyendo todos las copias de seguridad y demás documentación puesta a disposición por BenQ.

El derecho de uso concedido por el presente contrato de licencia finalizará de inmediato y de forma automática si Ud. contraviene las disposiciones del contrato de licencia.

Los derechos y las obligaciones contenidas en las Secciones 2, 5, 6, 7, 9, 12 y 13 sobrevivirán la finalización del presente contrato de licencia.

7. Ud. reconoce que la concesión de licencia del Software bajo Licencia „AS IS“ (“tal como está”) se realiza con exclusión de cualquier responsabilidad y garantía, expresa o explícita, incluyendo entre otros conceptos la garantía de la comerciabilidad o la aptitud para un propósito determinado, o que el Software bajo Licencia no viole ningún derecho de terceros, ya sean patentes, derechos de autor, marcas, u otros derechos. En particular, ni BenQ ni sus Licenciantes ni cualquier otra parte garantizan que el Software bajo Licencia cumpla determinadas funcionalidades o determinados requerimientos y/o que funcione sin errores o interrupciones; BenQ y sus Licenciantes declinan cualquier responsabilidad por ello. Cualquier otra información oral o escrita proporcionada por un representante de BenQ o de sus Licenciantes no implicará la constitución de una garantía ni afectará a esta cláusula de limitación de garantía. Sobre Ud. recae toda la responsabilidad de obtener los resultados deseados así como la instalación y la utilización del Software bajo Licencia.

8. BenQ no asume más obligaciones que las expresamente mencionadas en este contrato de licencia.

9. **LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** La responsabilidad de BenQ, sus empleados, sociedades afiliadas, sus Licenciantes y sus representantes por daños directos, emergentes, lucro cesante, pérdida de datos, reposición de gastos por sustitución de productos o servicios, daños en la propiedad, interrupción del negocio, o por cualesquiera daños directos o indirectos, queda excluida en cualquier caso, ya se derive del contrato o de responsabilidad extracontractual, culpa o negligencia, de cualquier otra causa de responsabilidad, o del uso o la imposibilidad de uso del Software bajo Licencia incluso cuando BenQ conozca la posibilidad de que se produzca un daño. Esta limitación no es aplicable en la medida en que la responsabilidad sea de carácter imperativo de acuerdo con la ley aplicable, por ejemplo en virtud de la ley de responsabilidad por productos o en los

casos de dolo, o daños físicos de personas o la muerte de personas.

10. APOYO TÉCNICO. Ud. no tiene derecho a exigir apoyo técnico por parte de BenQ salvo en caso de contrato por escrito con BenQ o el Licenciente correspondiente.

BenQ y en su caso sus Licenciantes tienen plena libertad para utilizar sin limitaciones sugerencias o comentarios de Ud. con relación al acceso y uso del Software bajo Licencia, especialmente para la fabricación, la comercialización, la asistencia técnica del Software bajo Licencia o de otros productos.

11. CONTROL DE EXPORTACIÓN. El Software bajo Licencia puede incluir datos técnicos y criptográficos y está sometido a la normativa de control de exportación de la República Federal de Alemania, de la Unión Europea (UE), de Estados Unidos y en su caso a la de otros países.

Ud. se compromete a respetar estrictamente toda la normativa de importación y exportación aplicable, y especialmente, en cuanto a la normativa de control de exportación de Estados Unidos así lo exija, a no exportar o reexportar ningún Software bajo Licencia u otros productos suministrados, a Cuba, Irán, Irak, Libia, Corea del Norte, Sudán, Siria, o a otros países (con inclusión de sus habitantes o nacionales), a los que Estados Unidos haya sometido a restricciones o a prohibiciones la exportación de productos y servicios.

12. DERECHO APLICABLE. El presente Contrato de Licencia se rige según el derecho alemán con exclusión de cualquier tipo de normas de conflicto. El fuero competente es Múnich, siempre que el que adquiera la licencia sea comerciante.

13. VARIOS. Este acuerdo de licencia sustituye a todos los acuerdos anteriores existentes entre Ud. y BenQ con relación al Software bajo Licencia, ya sean orales o por escrito. Las disposiciones de este contrato de licencia tienen preferencia ante cualquier tipo de condiciones contrarias o adicionales derivadas de la comu-

nicación entre las partes durante la vigencia de este contrato de licencia. No obstante, existe la posibilidad de que otros productos se rijan por condiciones adicionales aceptadas por Ud. por medio de una licencia click wrap online. En ese caso, dichas condiciones adicionales complementan las disposiciones de este contrato de licencia.

En el caso de que alguna de las disposiciones de este contrato fuera inefectiva o perdiera su validez, o de que se evidenciara la existencia de lagunas en la reglamentación acordada, ello no afectará la validez de las demás disposiciones de este contrato. En su lugar se aplicará aquella reglamentación legal efectiva cuyos resultados comerciales se aproximen lo más posible a los de la disposición inefectiva o laguna contractual.

Todas las modificaciones y suplementos de este contrato precisan la forma escrita y la suscripción por un representante legítimo de las partes para su validez. Este contrato de licencia se aplicará también a los sucesores jurídicos de las partes, herederos y cesionarios. El hecho de que una parte de este contrato de licencia no haga uso de los derechos que le corresponden en caso de violación del contrato por la otra parte no se interpretará como una renuncia a tales derechos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en de Licencia, BenQ y/o sus Licenciantes tendrán el derecho de ejercitar sus derechos, incluyendo derechos de autor, y marcas y nombres comerciales, de acuerdo a las disposiciones de la ley aplicable.

# Índice alfabético

## A

Accesorios .....	53
Accesos directos .....	48
Activar/desactivar la llamada en espera .....	49
Activar/desactivar la presentación del ID .....	49
Activar/desactivar micrófono .....	28
Administrador de dispositivos .....	51
Agenda .....	54
alarma .....	54
Ahorro de energía .....	47
Alerta silenciosa .....	47
Alternar conversaciones .....	26
Asistente de memoria .....	17
Atención al cliente (Customer Care) ....	60
Aviso de descarga de contenido .....	53

## B

Bandeja de entrada .....	38
Batería .....	
cargar .....	11
declaración de calidad .....	62
insertar .....	10, 11
quitar .....	11
tiempos de funcionamiento .....	63
Bloqueo automático del teclado .....	52
Bloqueo del teclado .....	6
automáticamente .....	52
tapa cerrada .....	4
Bloqueos .....	53
Bluetooth® .....	47
Botón de navegación .....	16
Brillo .....	47
Búsqueda rápida en listas .....	17
Buzón de voz .....	43

## C

Calculadora .....	55
Cámara .....	35
configuración .....	35
hacer fotos/grabar vídeos .....	35
Cambiar de tarea .....	18
tecla .....	5
Caracteres especiales .....	21
Características técnicas .....	63

## Cell Broadcast (CB)

configuración .....	42
recibir .....	38
Código telefónico .....	19
Comodín .....	31
Conectividad .....	47
Conexión con un PC .....	20
Conferencia .....	27
Configuración .....	45
accesorios .....	53
accesos directos .....	48
conectividad .....	47
configuración de las llamadas .....	49
diseños .....	46
display .....	46
perfiles .....	45
red .....	53
reloj .....	51
seguridad .....	52
teléfono .....	50
tonos de llamada .....	46
vibración .....	47
Configuración de los auriculares .....	53
Contactos .....	29
grupos .....	31
lista de distribución .....	32
nuevo registro .....	30
nuevo registro SIM .....	32
Contador de datos .....	48
Contestador automático (en la red) .....	43
Contrato de Licencia .....	66
Convertidor de moneda .....	55
Costes .....	34
Crear mensajes .....	37
Cronómetro .....	56
Cuidado del teléfono .....	62

## D

Datos del equipo .....	63
Descarga .....	44
Despertador .....	55
Desviar llamadas .....	49
Digital Rights Management .....	15
Diseños .....	46

Display .....	46	Internet .....	43
ahorro de energía .....	47	perfiles .....	48
brillo .....	47	Introducción de texto .....	
fondo .....	46	con T9 .....	22
idioma .....	50	idioma de entrada .....	21
logotipo .....	46	menú de edición .....	21
mensaje de saludo .....	47	sin T9 .....	20
salvapantalla .....	46	<b>J</b>	
símbolos .....	9	Juegos .....	45
Distinción entre mayúsculas y minúsculas (T9) .....	21	<b>L</b>	
Duración y costes .....	34	Lista de distribución .....	32
<b>E</b>		Listas de llamadas registradas .....	34
E-mail .....		Llamada .....	
configuración .....	42	aceptar/terminar .....	25
crear .....	37	alternar (cambiar) .....	26
descargar .....	39	conferencia .....	27
Encender/apagar el teléfono .....	13	costes .....	34
Esquema del teléfono .....	4	desvío .....	49
Estado de espera .....	14	en espera .....	26
Extras .....	54	finalizar .....	24
<b>F</b>		opciones .....	28
Fax/datos .....	48	rechazar .....	25
Fichas .....	16	retener .....	26
Fondo (de pantalla) .....	46	silenciar .....	28
Formato de fecha .....	52	vídeo .....	24
Formato de hora .....	52	Llamadas perdidas .....	
Foto .....		(lista de llamadas registradas) .....	34
hacer .....	35	Logotipo .....	46
Función manos libres .....	25	<b>M</b>	
Funciones estándar .....	17	Mantenimiento del teléfono .....	62
<b>G</b>		Marcación por voz .....	33
GPRS .....	48	activar .....	34
Grabadora .....	55	grabar una etiqueta de voz .....	33
<b>H</b>		Marcador .....	
Hora automática .....	52	reproductor multimedia .....	57
Hora/fecha .....	14, 51	WAP .....	44
Huso horario .....	14, 52	Marcas con teclas numéricas .....	24
<b>I</b>		Mensaje .....	
Idioma .....	50	e-mail .....	37
Idioma de entrada .....	21, 50	mensaje instantáneo .....	38
Imagen .....		MMS .....	37
reproductor multimedia .....	57	SMS .....	37
Instrucciones de seguridad .....	2	Mensaje corto (SMS) .....	37
Intensidad de la señal .....	15	Mensaje de saludo .....	47
		Mensaje de voz .....	54
		Mensaje de voz (buzón de voz) .....	43
		Mensaje instantáneo .....	38

Menú principal.....	16
Mis cosas .....	58
MMS	
configuración .....	41
crear .....	37
recibir.....	38
Mobile Phone Manager .....	59
Modo de marcar .....	18
Modo sin conexión.....	13
Módulo de texto .....	23
Mostrar reloj.....	52
Música.....	56

## N

Nº de identificación del teléfono (IMEI) .....	51
Navegador .....	43
Número de emergencia.....	14
Número IMEI .....	51

## O

Organizador.....	54
------------------	----

## P

Pérdida del teléfono, tarjeta SIM.....	63
Perfiles .....	45
Perfiles de conexión .....	48

## PIN

cambiar .....	19
código telefónico.....	19
introducir .....	13
utilización.....	19

PIN2 .....	19
------------	----

Plantillas .....	23
------------------	----

Prefijo.....	24
--------------	----

PUK, PUK2 .....	19
-----------------	----

## R

Reajuste maestro .....	51
------------------------	----

Realizar llamadas .....	24
-------------------------	----

Red.....	53
----------	----

búsqueda rápida .....	53
-----------------------	----

elegir.....	53
-------------	----

info .....	53
------------	----

red automática .....	53
----------------------	----

red preferida .....	53
---------------------	----

seleccionar modo .....	53
------------------------	----

Relamada.....	25
---------------	----

Reloj .....	51
-------------	----

Reproductor multimedia .....	56
imágenes .....	57
marcador .....	57
música .....	56
vídeo .....	57

Responder con cualquier tecla .....	50
-------------------------------------	----

Retener una llamada.....	26, 28
--------------------------	--------

## S

Salvapantalla.....	46
--------------------	----

Secuencias de tonos (DTMF) .....	29
----------------------------------	----

Seguridad	
códigos .....	19
configuración.....	52

Seguro de conexión .....	20
--------------------------	----

Selección rápida .....	49
------------------------	----

Seleccionar modo .....	53
------------------------	----

Silenciar (micrófono) .....	28
-----------------------------	----

Símbolos .....	9
----------------	---

Símbolos de las instrucciones	
-------------------------------	--

de uso .....	15
--------------	----

Sincronización remota .....	54
-----------------------------	----

Sistema de archivos .....	51
---------------------------	----

SMS	
-----	--

configuración.....	41
--------------------	----

crear .....	37
-------------	----

recibir .....	38
---------------	----

Sólo esta SIM.....	52
--------------------	----

Sólo números SIM protegidos .....	52
-----------------------------------	----

SOS .....	14
-----------	----

## T

T9	
----	--

activar/desactivar .....	51
--------------------------	----

introducción de texto .....	22
-----------------------------	----

Tapa estilo concha	
--------------------	--

abrir/cerrar .....	7
--------------------	---

aceptación automática .....	50
-----------------------------	----

Tarjeta de memoria .....	10
--------------------------	----

Tarjeta Micro SD .....	10
------------------------	----

Tarjeta SIM	
-------------	--

desbloquear .....	20
-------------------	----

herramientas.....	54
-------------------	----

insertar .....	10
----------------	----

Teléfono	
----------	--

características técnicas .....	63
--------------------------------	----

configuración.....	45
--------------------	----

esquema .....	4
---------------	---

tiempos de funcionamiento.....	63
--------------------------------	----



Tiempo de carga .....	12
Tiempo de conversación (batería) .....	63
Tiempo de disponibilidad .....	12, 63
Tiempo de espera .....	48
Tiempos de funcionamiento	
batería.....	63
Tonos de aviso .....	51
Tonos de las teclas .....	51
Tonos de llamada.....	46
Tonos DTMF	
(secuencias de tonos) .....	29

## V

Vibración .....	47
Vídeo	
grabar .....	35
reproductor multimedia.....	57
Videoconferencia	
aceptar .....	25
configuración .....	50
finalizar .....	24
opciones.....	28
tecla .....	5
Volumen del microteléfono.....	24

## W

WAP .....	43
WAP push.....	39